Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Salzanlage
Stérilisateur au sel |
Sterilizzatore al sale

Deutsch .... Seite 07
Français .... Page 27
Italiano ...Pagina 49

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*.
Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

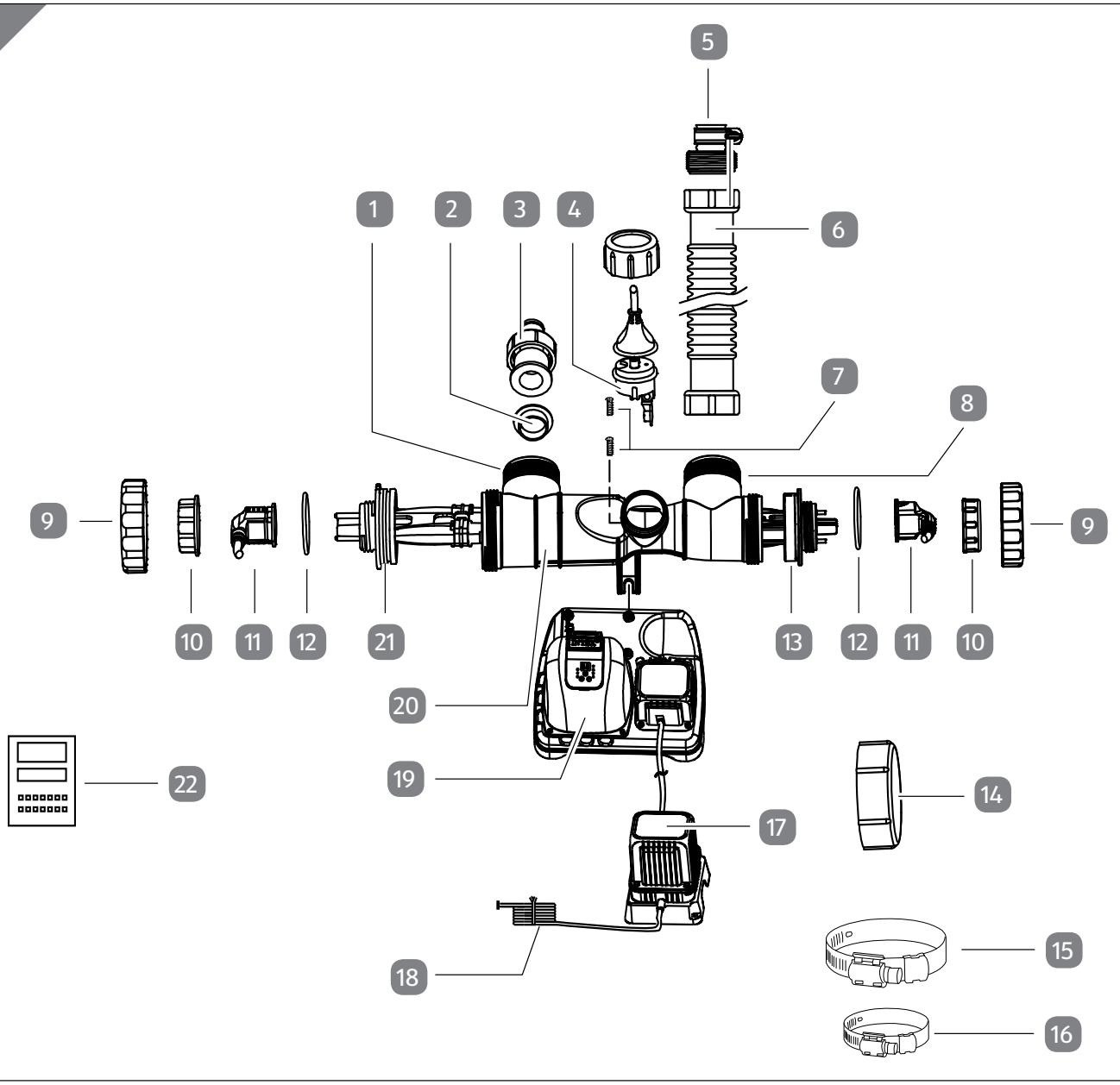
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

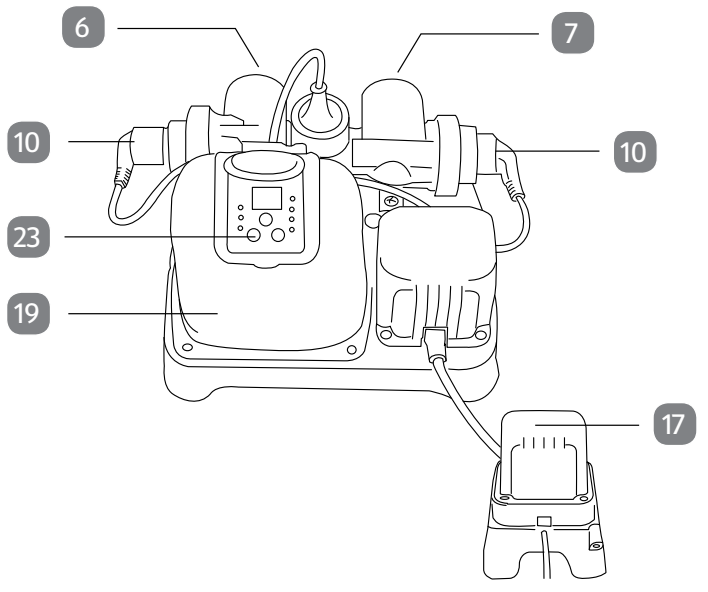
Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Zeichenerklärung 7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Sicherheit **7**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 7
Sicherheitshinweise 8
Salzanlage und Lieferumfang prüfen **9**
Funktionsprinzip **9**
Salzanlage aufbauen **10**
Bevor Sie anfangen 10
Salzanlage mit 1-1/4“ (32 mm) Verbindungen/Schläuchen anschließen 11
Salzanlage mit 1-1/2“ (38 mm) Verbindungen/Schläuchen anschließen 12
Salzanlage mit anderen Arten von Pumpen verbinden 12
Salzanlage mit Pool verbinden 13
Umgang mit Salz **14**
Salzart wählen 14
Optimales Salzniveau 14
Salz hinzufügen 14
Salz entfernen 14
Poolvolumen berechnen 14
Salzanlage bedienen **15**
Arbeitsstunden einstellen 15
Arbeitsstunden neu einstellen 15
BOOST-Modus verwenden 15
Energiesparmodus 16
Tabelle Display-Anzeigen 16
Salztabelle **17**
Intex-Pools 17
Sonstige Pools 18
Salzkalkulation für Pools 18
Teststreifen nutzen **18**
Wartung und Pflege **19**
Referenz **21**
Ersatzteile **22**
Fehlersuche **23**
Lagern **25**
Technische Daten **25**
Konformitätserklärung **25**
Entsorgung **25**
Garantie **71**
Garantiekarte 71
Garantiebedingungen 72

Dok./Rev.-Nr. 1410-02330_20150203

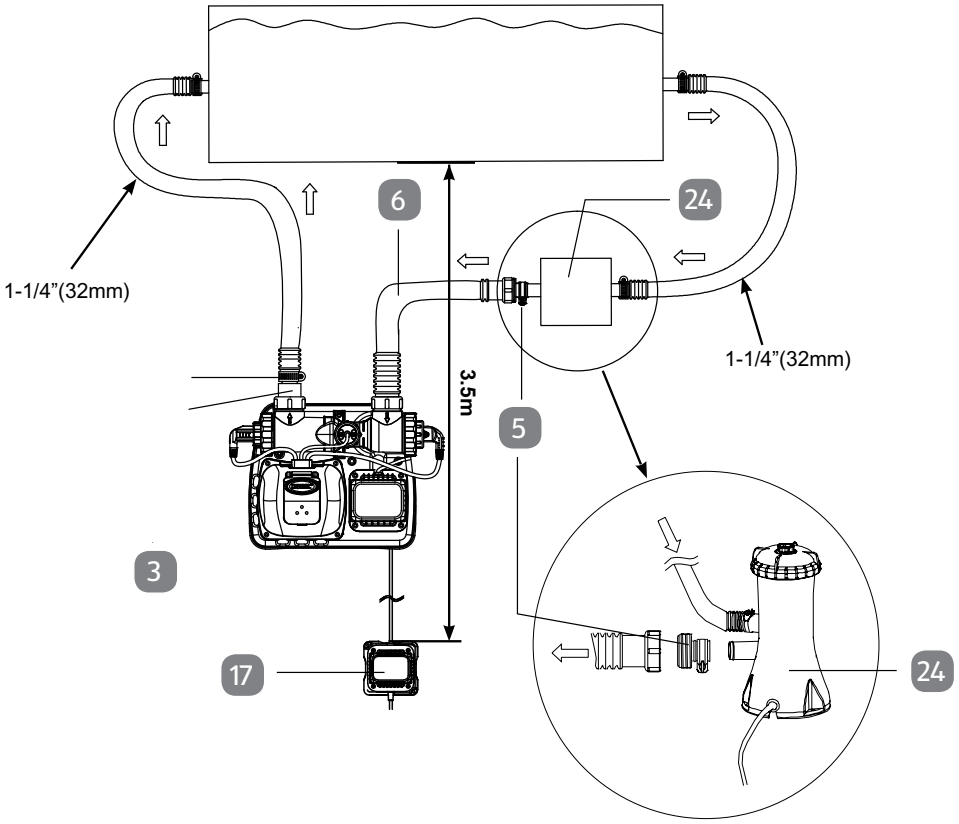
A


5
1
2
3
4
6
7
8
9
9
10
11
12
21
13
12
11
10
20
22
19
17
14
18
15
16

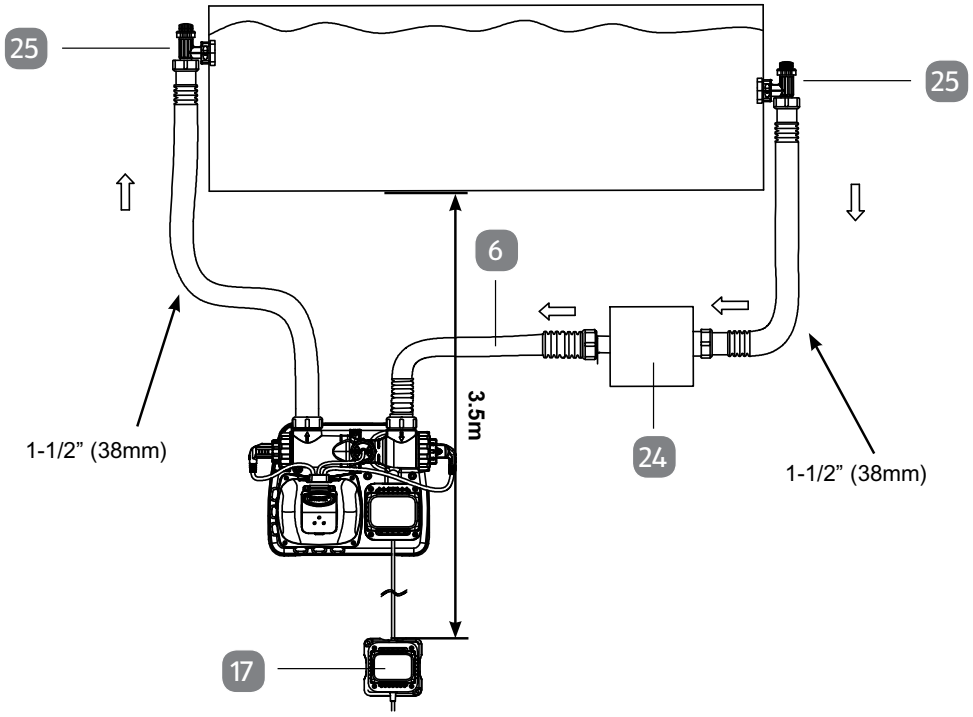
B


6
7
10
10
23
19
17

C


1-1/4"(32mm)
6
24
1-1/4"(32mm)
3.5m
5
3
17
24

D


25
25
6
1-1/2" (38mm)
3.5m
24
1-1/2" (38mm)
17

Lieferumfang/Geräteteile

1. Elektrolytischer Speicherzellenausgang
2. Dichtung
3. Adapter mit Gewindeschraubring
4. Durchflusssensor
5. Schlauchadapter
6. Schlauch
7. Schraube, 2x
8. Eingangsöffnung
9. Großer Gewindeschraubring
10. Kleiner Gewindeschraubring
11. Stecker
12. O-Ring
13. ECO-Elektrode
14. Verschlusskappe, 2x
15. Große Schlauchschelle
16. Kleine Schlauchschelle
17. Transformator (integriert)
18. Netzkabel mit Netzstecker
19. Kontrollstation
20. Elektrolytische Speicherzelle
21. Titan-Elektrode
22. Tüte mit Teststreifen zur Bestimmung des freien Chlors, des pH-Wertes und der Gesamtalkalität
23. Bedieneinheit mit Tastenfeld und Display
24. Externe Filterpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten)
25. Absperrschieber am Pool (nicht im Lieferumfang enthalten)

Allgemeines

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Salzanlage oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.

Das Verpackungsmaterial ist aus Wellpappe, die in den Wiederverwertungskreislauf gegeben werden kann.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Salzanlage. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Salzanlage einsetzen.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Salzanlage führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Salzanlage an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Salzanlage dient zum Reinigen von Badewasser (siehe hierzu auch das Kapitel „Funktionsprinzip“).

- Die Salzanlage ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Verwenden Sie die Salzanlage nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
- Die Salzanlage darf ausschließlich für tragbare Pools verwendet werden, die sich auf dem Erdboden befinden, sogenannte Aufstellbecken. Sie ist nicht für eingebaute Schwimmbecken geeignet.
- Die Salzanlage benötigt für den Betrieb eine separate Filterpumpe mit folgenden Spezifikationen: 700~4000 gph (Gallonen pro Stunde), 2650~11355 lph (Liter pro Stunde). **Die Pumpe ist nicht Teil des Lieferumfangs**. Lassen Sie sie ggf. beim Kauf einer passenden Filterpumpe im Fachhandel beraten.

- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!
Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Salzanlage nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf den Typschildern übereinstimmt.
- Schließen Sie die Salzanlage nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Salzanlage bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Die verwendete Steckdose muss sich mindestens 4 m vom Pool auf einer Höhe von mindestens 1,2 m befinden.
- Betreiben Sie die Salzanlage nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Wenn das Netzkabel der Salzanlage beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie die Salzanlage nur soweit, wie in dieser Anleitung beschrieben. Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Salzanlage befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie die Salzanlage nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem.
- Tauchen Sie weder die Salzanlage noch Netzkabel oder Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie den Transformator der Salzanlage mindestens 3,5 m vom Pool entfernt auf.
- Die Hauptkomponenten der Salzanlage (Kontrollstation und Transformator) sind gut vor Fremdkörpern und/oder Spritzwasser geschützt. Trotzdem ist es empfehlenswert, diese so aufzustellen, dass sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind, z. B. unter einem Vordach oder unter einem Carport.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an oder wenn Sie sich im Pool aufhalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Halten Sie die Salzanlage, den Netzstecker und alle Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es nicht ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher u. ä. Geräte beschädigt werden können.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder sonstige Adapter.
- Wenn Sie die Salzanlage nicht benutzen, sie reinigen, den Pool benutzen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Salzanlage immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Diese Salzanlage kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Salzanlage unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Salzanlage spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Auf- und Abbau der Salzanlage müssen von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Stellen Sie die Salzanlage möglichst weit weg vom Pool auf. Sie verhindern dadurch, dass die Salzanlage als Einstieghilfe für den Pool genutzt wird.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre von der Salzanlage und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie die Salzanlage während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

WARNUNG!
Lebensgefahr durch Ertrinken!
Fehlerhafter Umgang mit der Salzanlage kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.

- Wenn die Salzanlage arbeitet, erzeugt Sie einen Sog und kann unter unglücklichen Umständen Menschen und Gegenstände ansaugen. Es darf sich daher niemand im Pool aufhalten, wenn die Salzanlage arbeitet.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit der Salzanlage kann zu Beschädigungen der Salzanlage führen.

- Verwenden Sie ausschließlich Salz, dass dafür geeignet ist (siehe Kapitel "Umgang mit Salz").
- Verwenden Sie die Salzanlage nur für Aufstellbecken, nicht für eingebaute Schwimmbecken.
- Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Salzanlage und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie die Salzanlage aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Salzanlage oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Salzanlage nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
   Der Transformator 17 ist nicht im Lieferumfang enthalten sondern in der Salzanlage integriert.

Funktionsprinzip

Dem Badewasser wird normales Salz (Natriumchlorid) zugesetzt, das sich im Badewasser auflöst.

Dieses salzige Poolwasser läuft durch die elektrolytischen Speicherzelle der Salzanlage wobei Chlor erzeugt wird, das sich sofort im Wasser auflöst.

Durch das aufgelöste Chlor werden Bakterien zerstört sowie Algen und Trübstoffe bekämpft.

Der Vorgang der sogenannten Salzelektrolyse hat einige Vorteile gegenüber anderen Desinfektionsverfahren, z. B. keine Lagerung von chlorhaltigen Chemikalien, geringer Aufwand sowie Vermeidung des typischen Chlorgeruchs.

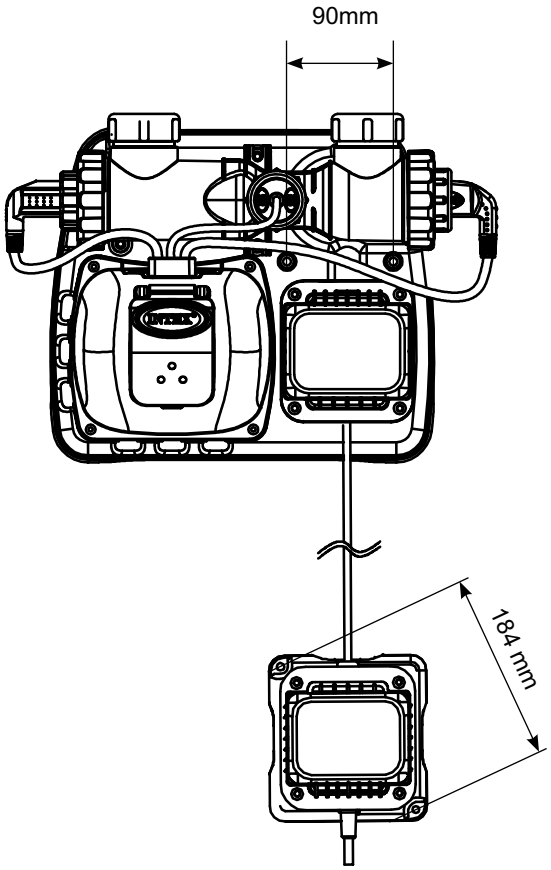
Salzanlage aufbauen

Bevor Sie anfangen

Innerhalb der EG wird in manchen Ländern gefordert, dass Salzanlagen u. ä. Poolzubehör fest auf einen stabilen Untergrund geschraubt werden müssen, um ein Umkippen zu verhindern.

Diese Salzanlage hat dafür vorgesehene Bohrungen (ø 6,4 mm), um sie auf einem entsprechend geeigneten Untergrund, z. B. einer stabilen Holzplatte, sicher verschrauben zu können.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, um herauszufinden, welche Bestimmungen an Ihrem Wohnort gelten.



Voraussetzung für die nachfolgenden Arbeitsschritte: Sie haben den Pool und die Filterpumpe ordnungsgemäß aufgebaut und verbunden.

HINWEIS!

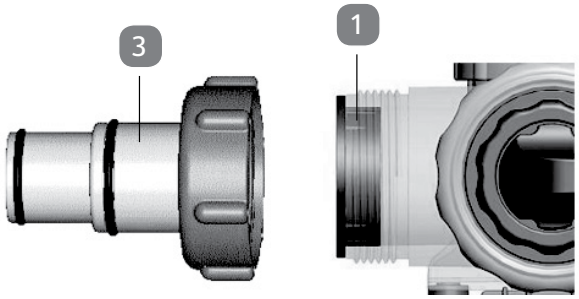
- Nehmen Sie fachmännische Hilfe in Anspruch, wenn Sie selbst Probleme haben, die Salzanlage aufzubauen.
- Beachten Sie bei der Installation und beim Betrieb der Salzanlage die Bedienungsanleitungen der Geräte anderer Hersteller, z. B. der Filterpumpe.
- Die Salzanlage benötigt für den Betrieb eine separate Filterpumpe mit folgenden Spezifikationen: 700~4000 gph (Gallonen pro Stunde), 2650~11355 lph (Liter pro Stunde).
- Die Salzanlage muss als der letzte Teil der Poolausrüstung in der Wasserrücklaufline zum Pool installiert werden (siehe **Abb**. **C** und **D**). Dadurch wird die Lebensdauer der Titan-Elektrode in der Salzanlage erhöht.
- Ziehen Sie die Schraubverbindungen immer handfest an.

Salzanlage mit 1-¼" (32 mm) Verbindungen/Schläuchen anschließen

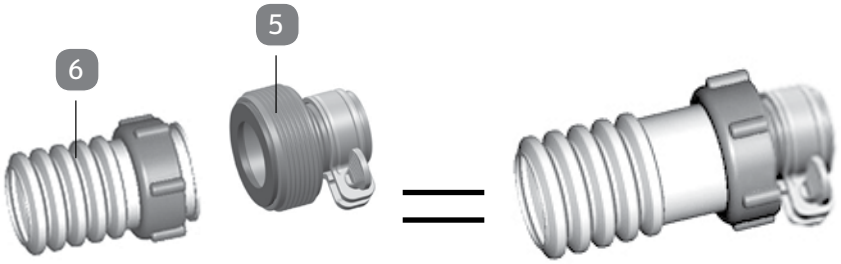
Die Salzanlage verfügt über 1-1/2" (38 mm) Anschlüsse. Sie wird daher entsprechend mit den Adaptern 3 und 5 geliefert, um sie mit kleinen 1-1/4" (32 mm) Schläuchen verbinden zu können.

Die folgende Beschreibung bezieht sich auf die **Abbildung C**.

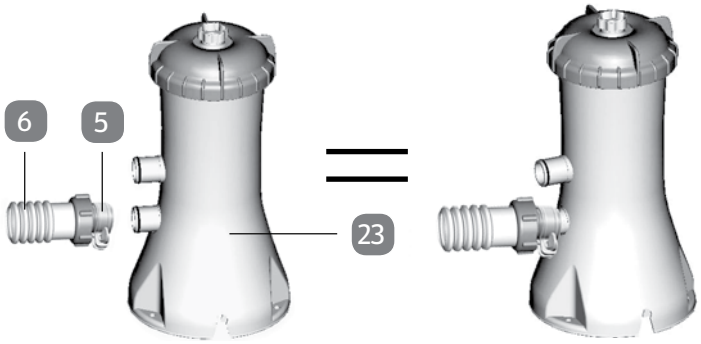
1. Ihr Schwimmbecken ist bereits mit Wasser gefüllt: Schrauben Sie die Sauggitter von den Saugverbindungen und stecken Sie die Stecker, die einem schwarzen Hut ähneln, in die Saugöffnungen. Dadurch wird verhindert, dass das Wasser aus dem Pool läuft.
   Ihr Schwimmbecken ist leer: Gehen Sie direkt zu Schritt 2.



2. Verbinden Sie den Adapter mit Gewindeschraubring 3 mit dem elektrolytischen Speicherzellenausgang 1.
3. Nehmen Sie den Wasserrückflussschlauch (zum Pool) von der Filterpumpenverbindung und verbinden Sie ihn mit dem Adapter 3.
4. Sichern Sie die Verbindung mit der kleinen Schlauchklemme 16.



5. Verbinden Sie den Schlauchadapter 5 mit dem Schlauch 6.



6. Verbinden Sie den Schlauchadapter 5 mit der Auslassöffnung (untere Verbindung) der Filterpumpe 24.
7. Entfernen Sie die hut-ähnlichen Stecker und schrauben Sie die Sauggitter wieder auf die Saugöffnungen im Pool.

Salzanlage mit 1-½" (38 mm) Verbindungen/Schläuchen anschließen

Bei Pools und Filterpumpen mit 1-1/2" (38 mm) Verbindungen benötigen Sie keine Adapter.

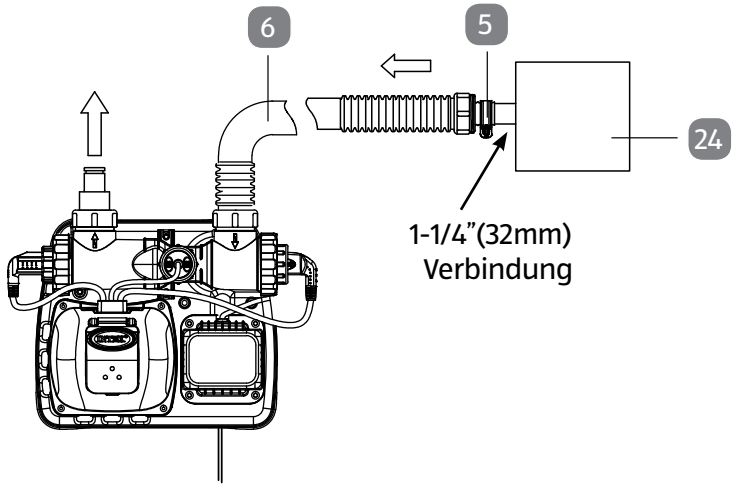
Die folgende Beschreibung bezieht sich auf die **Abbildung D**.

1. Ihr Schwimmbecken ist bereits mit Wasser gefüllt: Schließen Sie die Absperrschieber am Pool.
   Ihr Schwimmbecken ist leer: Gehen Sie direkt zu Schritt 2.
2. Nehmen Sie den Wasserrückflussschlauch (zum Pool) von der Filterpumpenverbindung und verbinden Sie ihn mit dem elektrolytischen Speicherzellenausgang 1 der Salzanlage.
3. Verbinden Sie den Schlauch 6 mit der Ausgangsverbindung der Filterpumpe 24.
4. Öffnen Sie die Absperrschieber 25, um den Wasserfluss wieder freizugeben.

Salzanlage mit anderen Arten von Pumpen verbinden

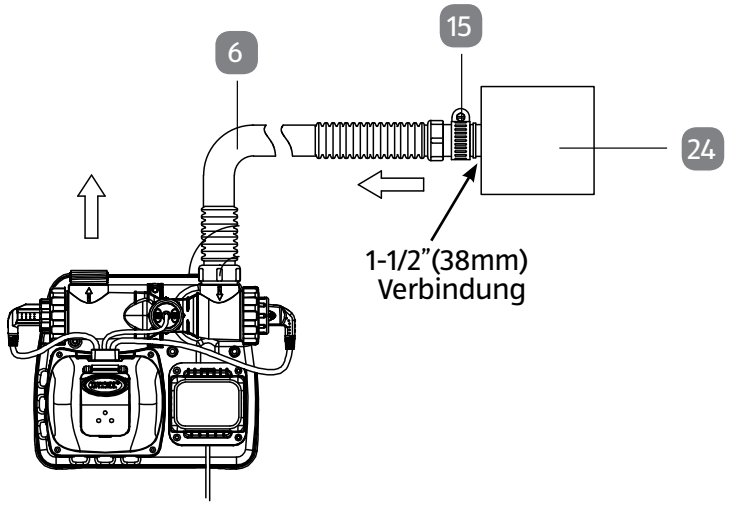
Die Salzanlage kann auch an Filterpumpen angepasst werden, die entweder ein anderes Gewinde oder gar kein Gewinde haben.

Mit einem 1-¼" (32 mm) Schlauch verbinden



1. Verbinden Sie den Schlauchadapter 5 mit dem Schlauch 6.
2. Verbinden Sie den Schlauchadapter mit der Auslassöffnung der Filterpumpe 24.

Mit einem 1-½" (38 mm) Schlauch verbinden

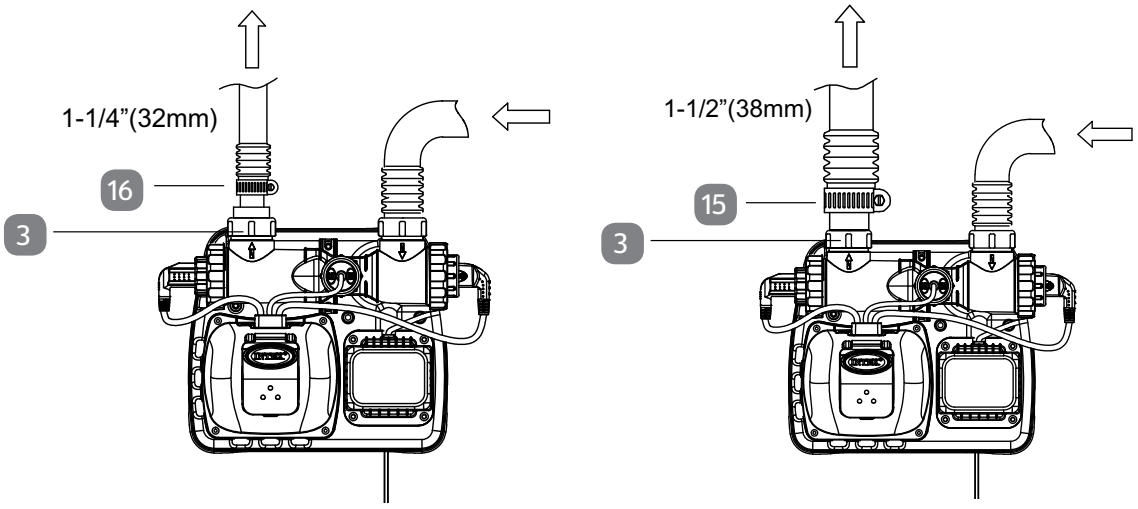


1. Verbinden Sie den Schlauch 6 mit Auslassöffnung der Filterpumpe 24 .
2. Sichern Sie die Verbindung mit der großen Schlauchschelle 15.

Salzanlage mit Pool verbinden

Nachdem Sie die Salzanlage mit der Filterpumpe verbunden haben, verbinden Sie sie abschließend mit dem Pool (siehe **Abbildung C**).

1. Verbinden Sie den Adapter mit Gewindeschraubring 3 mit dem elektrolytischen Speicherzellenausgang 1.
2. Nehmen Sie den Wasserrückflussschlauch (zum Pool) und verbinden Sie ihn mit dem Adapter 3.



3. Sichern Sie die Verbindung mit der passenden Schlauchschelle:
   - Bei 1-1/4" (32 mm) Schläuchen: Nehmen Sie die kleine Schlauchschelle 16.
   - Bei 1-1/2" (38 mm) Schläuchen: Nehmen Sie die große Schlauchschelle 15.

Umgang mit Salz

Salzart wählen

Dem Badewasser wird Salz hinzugefügt und durch die Salzelektrolyse in der Salzanlage wird daraus Chlor hergestellt. Je reiner das Salz, desto besser ist die Leistung der Salzanlage.

Verwenden Sie daher nur Natriumchlorid (NaCl)-Salz, das mindestens 99.8% rein ist.

Alternativ können Sie auch wasseraufbereitende Salzkugeln (die komprimierte Form von verdampftem Salz) verwenden. Hierbei dauert es jedoch länger, bis sich das Salz aufgelöst hat.

Verwenden Sie keine Jodsalze oder gelb (gelbes Blutlaugensalz von Soda) gefärbte Salze.

Beachten Sie:

- Das Salz im Pool wird ununterbrochen regeneriert.
- Ein Salzverlust entsteht nur, wenn Badewasser aus dem Pool physisch entfernt wird. Durch Verdampfen oder Verdunsten geht kein Salz verloren.

Optimales Salzniveau

Das ideale Salzniveau im Badewasser liegt zwischen 2500-3500 ppm (Teile pro Millionen) mit 3000 ppm als optimales Niveau.

- Ein zu niedriges Salzniveau beeinträchtigt die Wirksamkeit der Salzanlage und hat eine niedrige Chlorproduktion zur Folge.
- Ein hohes Salzniveau generiert einen salzigen Geschmack des Poolwassers (das kann bei einem Salzniveau von mehr als 3500-4000 ppm vorkommen). Ein zu hoher Salzgehalt kann der Stromversorgung schaden und Korrosion an den Metallteilen und dem Zubehör des Beckens verursachen.
- Das Kapitel "Salztabelle" (weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung) zeigt die empfohlene Salzmenge.

Salz hinzufügen

1. Schalten Sie die Filterpumpe Ihres Pools ein, um das Badewasser zirkulieren zu lassen.

   Die Salzanlage bleibt noch ausgeschaltet.
2. Bestimmen Sie die Salzmenge, die hinzugefügt werden soll (siehe Kapitel "Salztabelle").
3. Streuen Sie die richtige Menge Salz gleichmäßig über den inneren Umkreis des Beckens. Fügen Sie kein Salz über den Skimmer hinzu (Skimmer = Oberflächenabsauger zum Reinigen des Pools), um eine Verstopfung zu vermeiden.
4. Bürsten Sie den Beckengrund, um den Auflösungsprozess zu beschleunigen. Es darf sich kein Salz am Bodengrund anhäufen. Lassen Sie die Filterpumpe für 24 Stunden ununterbrochen laufen, damit sich das Salz vollständig auflöst.
5. Stecken Sie den Netzstecker 18 der Salzanlage in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
6. Schalten Sie die Salzanlage nach Ablauf dieser 24 Stunden ein. Der Ein-/Ausschalter **I/0** befindet sich auf der Rückseite der Kontrollstation 19.

   Sobald die Salzanlage eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton und im Display 23 wird "00" angezeigt.
7. Stellen Sie die gewünschten Betriebsstunden ein (siehe Kapitel "Salzanlage bedienen").

   Die Filteranlage sollte grundsätzlich immer eine Stunde länger laufen als die Salzanlage.

Salz entfernen

Wenn zuviel Salz hinzugefügt wurde, ertönt ein Summton und im Display 23 wird "92" angezeigt.

Die einzige Möglichkeit, die Salzkonzentration zu verringern, ist das Ablassen eines Teiles des Badewassers und das Auffüllen mit Frischwasser.

– Lassen Sie etwa 20% des Badewassers ab und füllen Sie das Becken mit Frischwasser neu, bis die Anzeige "92" im Display erlischt.

Poolvolumen berechnen

Falls Sie das Fassungsvermögen Ihres Pools nicht genau kennen, können Sie es mit der nachfolgenden Formel berechnen.

Berechnung in Gallonen

Rechteckiges Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe x 7,5

Kreisrundes Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe x 5,9

Ovales Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe x 6,0

Berechnung in Kubikmeter

Rechteckiges Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe

Kreisrundes Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe x 0,79

Ovales Becken:

- Länge x Breite x durchschnittliche Tiefe x 0,8

Salzanlage bedienen

WARNUNG!
Lebensgefahr durch Ertrinken!

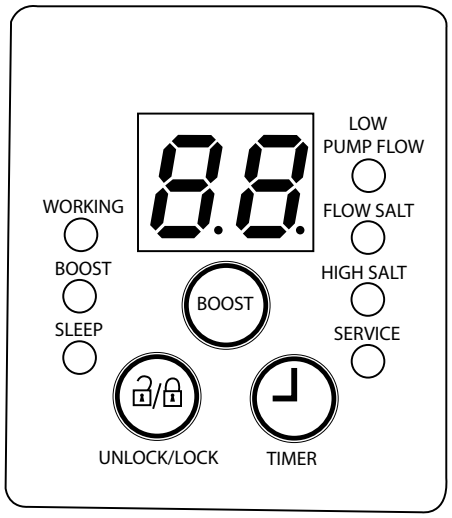
Fehlerhafter Umgang mit der Salzanlage kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.

– Wenn die Salzanlage arbeitet, erzeugt Sie einen Sog und kann unter unglücklichen Umständen Menschen und Gegenstände ansaugen. Es darf sich daher niemand im Pool aufhalten, wenn die Salzanlage arbeitet.

Voraussetzung:

- Die Filteranlage ist eingeschaltet.
- Die Salzanlage ist eingeschaltet (Netzstecker 18 in Steckdose und Ein-/Ausschalter **I/0** auf der Rückseite der Kontrollstation 19 steht auf **I**).
- Im Display 23 blinkt "00".

Die Arbeitsstunden können jetzt eingegeben werden, die Bedienung erfolgt über die Bedieneinheit mit Tastenfeld und Display.



Arbeitsstunden einstellen

Die Anzahl der Stunden, in denen die Salzanlage läuft, ist für jeden Pool individuell.

1. Entnehmen Sie die benötigten Arbeitsstunden aus der Arbeitszeit-Tabelle (siehe Kapitel "Arbeitszeit-Tabelle").
2. Drücken Sie wiederholt die Taste TIMER, um die gewünschte Stundenanzahl einzustellen. Jeder Tastendruck erzeugt dabei zusätzlich einen Piepton.
   Haben Sie versehentlich zu viele Stunden eingestellt, drücken Sie so oft TIMER, bis die gewünschte Stundenanzahl wieder angezeigt wird.

   Die Salzanlage arbeitet jetzt für die Stundenzahl, die für die gleiche Zeit am gleichen Tag gewählt wurde.

HINWEIS!

Die Salzanlage arbeitet nicht, wenn die Filterpumpe nicht läuft. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Filteranlage so einstellen (oder starten Sie sie manuell), dass diese sich 5 Minuten vor der Salzanlage einschaltet und 60 Minuten nach der Salzanlage wieder abschaltet.

3. Drücken Sie die Taste UNLOCK/LOCK, um die Eingabe abzuschließen und vor Veränderung zu schützen.

   Kurz darauf blinkt die grüne Kontrollleuchte WORKING und ein längerer Piepton ertönt. Nach kurzer Zeit leuchtet WORKING dauerhaft und die Salzanlage arbeitet.

HINWEIS!

Falls Sie vergessen UNLOCK/LOCK zu drücken, erfolgt die Tastensperrung automatisch. Eine Minute danach beginnt die Salzanlage zu arbeiten.

Arbeitsstunden neu einstellen

Falls notwendig, können die Arbeitsstunden neu eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste UNLOCK/LOCK, um die Tasten zu entsperren.
2. Drücken Sie wiederholt die Taste TIMER, um die gewünschte Stundenzahl einzustellen.
3. Drücken Sie abschließend wieder UNLOCK/LOCK.

BOOST-Modus verwenden

Den BOOST-Modus nutzen Sie z. B. nach einem heftigen Regen oder wenn der Pool stark verschmutzt ist.

Die Zeitdauer beim BOOST-Modus berechnet sich wie folgt: "normale Betriebsstunden" x 8.

Haben Sie z. B. 2 Betriebsstunden eingegeben, muss die Salzanlage beim BOOST-Modus 16 Stunden laufen.

1. Drücken Sie ggf. die Taste UNLOCK/LOCK, um die Tastensperre aufzuheben.
2. Halten Sie die Taste BOOST gedrückt, bis die Kontrollleuchte BOOST grün leuchtet.

   Im Display wird "80" angezeigt, die Salzanlage befindet sich im BOOST-Modus.

   Nach kurzer Zeit beginnt die Salzanlage im BOOST-Modus zu arbeiten und die Kontrollleuchten WORKING und BOOST leuchten dauerhaft.

Beachten Sie:

- Sobald der BOOST-Modus läuft, kontrollieren Sie, ob die Betriebszeit der Filteranlage korrekt eingestellt ist. Wenn z. B. der BOOST-Modus 8 Stunden beträgt, muss die Filteranlage so eingestellt sein, dass sie 9 Stunden läuft. Erhöhen Sie ggf. die Betriebszeit der Filteranlage.
- Wenn eine Intex-Filteranlage an das System angeschlossen ist, stellen Sie den Filterpumpen-Schalter in die "I-Position".

Nachdem der BOOST-Modus durchgelaufen ist, schaltet die Salzanlage automatisch in den normalen Betriebsmodus.

HINWEIS!

Um den BOOST-Modus vorzeitig zu beenden, halten Sie die Taste BOOST so lange gedrückt, bis im Display nicht mehr "80", sondern die eingestellte Betriebsstundenzeit angezeigt wird. Außerdem erlischt die Kontrollleuchte BOOST.

Energiesparmodus

Sobald ein Arbeitszyklus beendet ist, leuchtet die Kontrollleuchte SLEEP auf. Die Salzanlage schaltet in den Bereitschaftmodus und im Display wird "93" angezeigt.

Danach schaltet die Salzanlage automatisch in den Energiesparmodus. Nach Ablauf von 24 Stunden schaltet sich die Salzanlage wieder ein, um aus Salz Chlor zu erzeugen und das Poolwasser zu reinigen.

Sie erkennen den Energiersparmodus daran, dass die Kontrollleuchte SLEEP leuchtet und im Display nichts angezeigt wird.

– Um die letzte Display-Anzeige angezeigt zu bekommen, drücken Sie die Taste TIMER oder UNLOCK/LOCK.

Tabelle Display-Anzeigen

Folgene Anzeigen können im Display erscheinen:

Anzeige	Bedeutung
80	BOOST-Modus
00	Bereitschaftsmodus (Inbetriebnahme)
01	1 Arbeitsstunde verbleibend (Minimum)
02 ... 11	2 ... 11 Arbeitsstunden verbleibend
12	12 Arbeitsstunden verbleibend (Maximum)
90	Alarmcode (geringe Pumpenleistung/ kein Fluss)
91	Alarmcode (niedriges Salzniveau)
92	Alarmcode (hohes Salzniveau)
93	Bereitschaftsmodus
keine Anzeige	Kein Strom oder Salzanlage ist im Energiesparmodus

- Wenn der Fehlercode "90" angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Zeitschaltuhr der Filteranlage um eine Stunde länger eingestellt ist, als die Salzanlage arbeitet. Wenn Ihre Filteranlage über keine eingebaute Zeitschaltuhr verfügt, müssen Sie die Filteranlage entsprechend manuell ein- und ausschalten.
- Wenn der Fehlercode "91" angezeigt wird, müssen Sie Salz hinzugeben, siehe Kapitel "Salztabelle".
- Wenn der Fehlercode "92" angezeigt wird, müssen Sie den Salzgehalt im Badewasser verringern, siehe Kapitel "Umgang mit Salz".
- Beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel "Fehlersuche" am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Salztabelle

Diese Tabelle zeigt an:

- wieviel Salz Sie zugeben müssen, um das gewünschte Salzniveau von 3000 ppm zu erreichen und
- wieviel Salz benötigt wird, um dieses Niveau wiederherzustellen, wenn es unter das gewünschte Salzniveau gesunken ist.

Intex-Pools

Beckentyp und -größe		Wasserkapazität (kalkuliert mit 90% für ein Rahmenbecken und 80% für ein Easy Set und ovales Becken)		Benötigtes Salz für Inbetriebnahme 3.0g/L (3000 ppm)		Benötigtes Salz, wenn zu wenig Salz festgestellt wurde (Code "91")	
		Gallonen	Liter	Lbs	Kg	Lbs	Kg
EASY SET® POOL	15' x 33" (457cm x 84cm)	2587	9792	65	30	20	10
	15' x 36" (457cm x 91cm)	2822	10681	65	30	20	10
	15' x 42" (457cm x 107cm)	3284	12430	80	35	20	10
	15' x 48" (457cm x 122cm)	3736	14141	95	45	25	10
	16' x 42" (488cm x 107cm)	3754	14209	95	45	25	10
	16' x 48" (488cm x 122cm)	4273	16173	110	50	30	15
	16' x 52" (488cm x 132cm)	4614	17464	115	50	30	15
	18' x 42" (549cm x 107cm)	4786	18115	120	55	30	15
	18' x 48" (549cm x 122cm)	5455	20647	135	60	35	15
RUNDES METALL-RAHMBECKEN	15' x 36" (457cm x 91cm)	3282	12422	80	35	20	10
	15' x 42" (457cm x 107cm)	3861	14614	100	45	25	10
	15' x 48" (457cm x 122cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16' x 48" (488cm x 122cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18' x 48" (549cm x 122cm)	6423	24311	160	75	40	20
	21' x 52" (640cm x 132cm)	9533	36082	240	110	60	30
	24' x 52" (732cm x 132cm)	12481	47241	310	140	80	35
ULTRA FRAME® POOL	16' x 48" (488cm x 122cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18' x 48" (549cm x 122cm)	6423	24311	160	75	40	20
	18' x 52" (549cm x 132cm)	6981	26423	175	80	45	20
	20' x 48" (610cm x 122cm)	7947	30079	210	90	50	25
	22' x 52" (671cm x 132cm)	10472	39637	260	120	65	30
	24' x 52" (732cm x 132cm)	12481	47241	310	140	80	35
	26' x 52" (792cm x 132cm)	14667	55515	365	165	90	40
SEQUOIA SPIRIT® POOL SET	15'8" x 49" (478cm x 124cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16'8" x 49" (508cm x 124cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18'8" x 53" (569cm x 135cm)	6981	26423	175	80	45	20
OVALES RAHMENBECKEN	18' x 10' x 42" (549cm x 305cm x 107cm)	2885	10920	110	50	20	10
	20' x 12' x 48" (610cm x 366cm x 122cm)	4393	16628	110	50	30	15

Beckentyp und -größe		Wasserkapazität (kalkuliert mit 90% für ein Rahmenbecken und 80% für ein Easy Set und ovales Becken)		Benötigtes Salz für Inbetriebnahme 3.0g/L (3000 ppm)		Benötigtes Salz, wenn zu wenig Salz festgestellt wurde (Code "91")	
		Gallonen	Liter	Lbs	Kg	Lbs	Kg
RECTANGULAR ULTRA FRAME POOL	15' x 9' x 48" (457cm x 274cm x 122cm)	3484	13187	90	40	25	10
	18' x 9' x 52" (549cm x 274cm x 132cm)	4545	17203	115	50	25	15
	20' x 10' x 52" (610cm x 305cm x 132cm)	5835	22085	145	65	30	20
	24' x 12' x 52" (732cm x 366cm x 132cm)	8403	31805	210	95	55	25
	32' x 16' x 52" (975cm x 488cm x 132cm)	14364	54368	360	136	90	40

Sonstige Pools

Wasserkapazität		Benötigtes Salz für Inbetriebsetzung		Benötigtes Salz, wenn zu wenig Salz festgestellt wurde (Code "91")	
Gallonen	Liter	Lbs	Kg	Lbs	Kg
2000	7500	50	20	10	5
4000	15000	100	45	25	10
6000	22500	150	65	40	20
8000	30000	200	90	55	25
10000	37500	250	110	70	30
12000	45500	300	135	80	35
14000	53000	350	160	95	45

Salzkalkulation für Pools

Benötigte Salzmenge für Inbetriebnahme (Lbs)	Benötigte Salzmenge für Inbetriebnahme (kg)	Benötigte Salzmenge, wenn zu wenig Salz festgestellt wurde (lbs)	Benötigte Salzmenge, wenn zu wenig Salz festgestellt wurde (kg)
Wasserkapazität (Gallonen) x 0.025	Wasserkapazität (Liter) x 0.003	Wasserkapazität (Gallonen) x 0.0067	Wasserkapazität (Liter) x 0.0008

Teststreifen nutzen

Mit den mitgelieferten Teststreifen 22 können Sie das freie Chlor, den pH-Wert, die Härte des Wassers sowie die Gesamtalkalität auf einmal messen. Wir empfehlen Ihnen, das Badewasser wöchentlich zu testen und die Chlorkonzentration bei 0,5-3,0 ppm zu halten.

Beachten Sie:

- Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch das aufgedruckte Verfallsdatum. Abgelaufene Teststreifen können zu falschen Ergebnissen führen.
- Beim Wassertesten ist die richtige Technik wichtig. Beachten Sie die Hinweise auf der Teststreifen-Verpackung.
- Weitere Informationen und Erklärungen zu den Testergebnissen finden Sie im Kapitel "Referenz".

1. Tauchen Sie einen Teststreifen vollständig ins Wasser und nehmen Sie ihn sofort wieder heraus.
2. Warten Sie 15 Sekunden (anhaftends Wasser nicht vom Streifen schütteln oder abstreifen).
3. Vergleichen Sie das Streifenfeld für freies Chlor, pH und Gesamtalkali mit den Farben der Tabelle auf der Verpackung.

Wartung und Pflege

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafter Umfang mit der Salzanlage kann zu elektrischem Stromschlag führen.
– Schalten Sie vor Beginn von Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer die Salzanlage aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Vor- und nachfolgende Arbeiten:

Vor der Wartung und Pflege

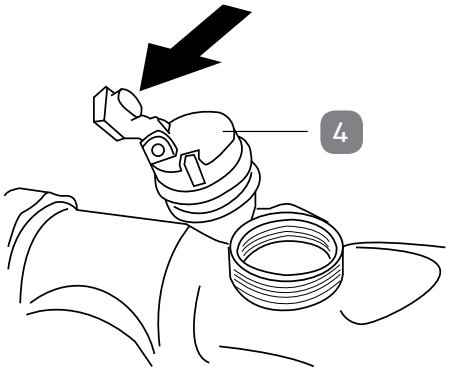
1. Schalten Sie die Salzanlage aus und ziehen Sie den Netzstecker 18 aus der Steckdose.
2. Schließen Sie die Absperrschieber am Pool oder führen Sie die schwarzen und hut-ähnlichen Stecker in die Filteröffnungen, um ein Auslaufen des Wassers aus dem Pool zu verhindern.

Nach der Wartung und Pflege:

1. Öffnen Sie die Absperrschieber oder entfernen Sie die schwarzen und hut-ähnlichen Stecker, wenn die Arbeiten durchgeführt sind.
2. Stecken Sie den Netzstecker wieder in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.

Durchflusssensor reinigen

1. Drehen Sie die Schraubkappe des Durchflusssensors gegen den Uhrzeigersinn los und ziehen Sie den Durchflusssensor 4 heraus.



2. Entfernen Sie eventuell anhaftende Verschmutzungen von der Oberfläche und dem Scharnier (siehe Pfeil) mit einem Gartenschlauch. Stärker anhaftende Verschmutzungen können Sie mit einer Kunststoffbürste entfernen. Verwenden Sie keine Metallbürste.
3. Setzen Sie den Durchflusssensor wieder in die Einbau-Öffnung und drehen die Schraubkappe wieder handfest an. Der Durchflusssensor kann nur in einer Stellung korrekt eingebaut werden.

Titan- und Eco-Elektrode reinigen

Die Titan-Elektrode und ECO-Elektrode besitzen eine Selbsreinigungsfunktion, die in die Programmierung der elektronischen Steuereinheit eingegliedert ist. Dieser Selbstreinigungsprozess sorgt dafür, dass die Elektroden mit optimaler Leistung arbeiten.

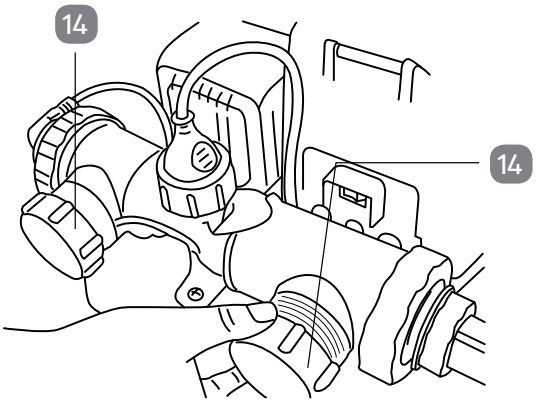
Sollte Ihr Badewasser sehr hart sein, kann es vorkommen, dass die Elektrode in regelmäßigen Abständen zusätzlich manuell gereinigt werden muss.

Um ein optimales Ergebnis zu erhalten, empfehlen wir eine regelmäßige Prüfung der Titan- und ECO Elektrode (4 - 5 x monatlich).

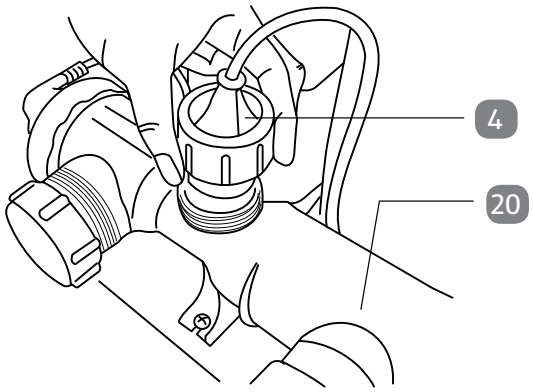
Falls Sie Verschmutzungen festgestellt haben, machen Sie Folgendes:

1. Für Filterpumpen, deren Schlauch einen Durchmesser von 32 mm hat: Um den Wasserauslass aus dem Becken zu vermeiden, schrauben Sie das Sauggitter von den Saugverbindungen und führen Sie die hut-artigen Verschlusskappen in die Saugverbinder ein.

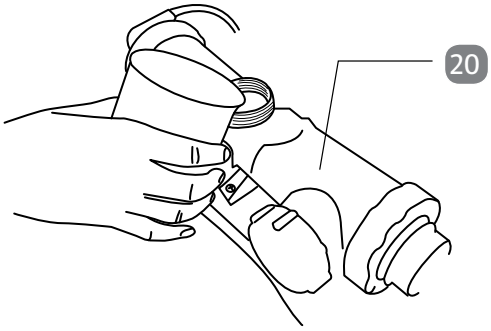
   Für Filterpumpen, deren Schlauch einen Durchmesser von 38 mm hat: Drehen Sie beide Ventilkolben im Uhrzeigersinn nach rechts bis zum Anschlag. Das Ventil ist geschlossen und verhindert, dass das Wasser aus dem Pool läuft.



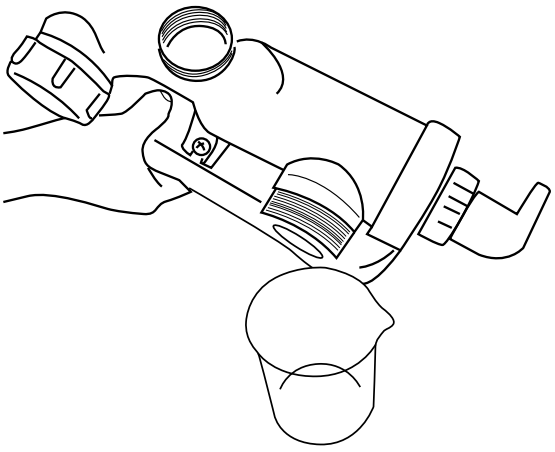
2. Trennen Sie beide Schläuche der Salzanlage und drehen Sie die Verschlusskappen 14 auf die Öffnungen.



3. Öffnen Sie die Verschraubung des Durchflusssensors 4 und entfernen Sie den Durchflusssensor aus dem Gehäuse der elektrolytischen Speicherzelle 20.



4. Verwenden Sie haushalts- bzw. handelsüblichen Essig und geben Sie ihn in das Gehäuse der elektrolytische Speicherzelle 20 sowie der ECO Elektrode.



5. Nehmen Sie eine Schraubkappe ab lassen Sie den Essig abfließen. Beseitigen Sie vorhandene Essigreste sorgfältig.
6. Verbinden Sie den Schlauch des Pools mit dem Eingang der elektrolytische Speicherzelle. Spülen Sie das Gehäuse der elektrolytischen Speicherzelle mit Poolwasser ab bzw. aus.
7. Stellen Sie abschließend wieder alle Schlauchverbindungen her, siehe Kapitel "Salzanlage aufbauen".

Referenz

Badewasserwerte

	Minimum	Ideal	Maximum
Freies Chor	0	0,5-3,0 ppm	5,0 ppm
Kombiniertes Chlor	0	0 ppm	0,2 ppm
pH	7,0	7,2-7,4	7,6
Gesamt-alkaligehalt	40 ppm	80 ppm	120 ppm
Kalziumhärte	50 ppm	100-250 ppm	350 ppm
Stabilisator	10 ppm	20-40 ppm	50 ppm

Erläuterungen zu den Badewasserwerten

Freies Chlor: Ist das im Poolwasser verbliebene aktive Chlor.

Kombiniertes Chlor: Wird durch die Reaktion des freien Chlors mit Ammoniakrückständen gebildet.

- Zu hoher Wert - Scharfer Chlorgeruch, Augenreizung.

pH: Ein Wert, der den Säure- oder Basisgehalt einer Lösung anzeigt.

- Wert zu niedrig - Verrostete Metallteile, Augen- und Hautreizung, Zerstörung des Gesamtalkaligehaltes.
- Wert zu hoch - Kesselsteinbildung, trübes Wasser, kürzere Lebensdauer der Filter, Augen- und Hautreizung, schwache Chloreffiktivität.

Gesamtalkaligehalt: Zeigt das Niveau des Wasserwiderstandes an, den pH-Wert zu ändern. Er bestimmt die Geschwindigkeit und Leichtigkeit der pH-Änderung, deshalb immer Gesamtalkaligehalt angleichen, bevor das pH-Niveau angeglichen wird.

- Wert zu niedrig - Verrostete Metallteile, Augen- und Hautreizungen. Niedriger Alkaligehalt führt zu unstabilem pH-Wert. Jeder dem Wasser hinzugefügter chemischer Stoff hat einen Einfluss auf den pH-Wert.
- Wert zu hoch - Kesselsteinbildung, trübes Wasser, kürzere Lebensdauer der Filter, Augen- und Hautreizung, schwache Chloreffiktivität.

Kalziumhärte: Bezieht sich auf die Kalzium- und Magnesiummenge, die im Wasser aufgelöst ist.

- Ergebnis zu hoch - Augen & Hautirritationen, schwierig auszugleichendes Wasser und schlechte Chor-Werte. Kesselstein bildet sich und führt zur Wassertrübung.

Stabilisator: Stabilisatoren verlängern die Lebensdauer des Chlors in Pools.

Sonstige Hinweise

- Geben Sie Poolchemikalien nicht direkt in den Skimmer (Skimmer = Oberflächenabsauger zum Reinigen des Pools). Dies kann die Zelle beschädigen.
- Ein zu hoher Salz- oder Desinfektionsmittelgehalt über den empfohlenen Werten kann zur Korrosion von Poolzubehörteilen führen.
- Wenn auf Grund starker Benutzung zusätzliche Desinfektionsmittel benötigt werden, verwenden Sie Mittel auf Trichlortriazinetrion- oder Dichlortriazinetriondehydtrat-Basis.

Ersatzteile

Folgende Ersatzteile können Sie über unserer Service nachbestellen:

Nummer in dieser Anleitung	Beschreibung	Ersatzteilnummer
2	Dichtung	11228
3	Adapter mit Gewindeschraubring	10849
4	Durchflusssensor	11460
5	Schlauchadapter	10722
6	Schlauch	10720
7	Schraube	11519
9	großer Gewindeschraubring	11582
12	O-Ring	11585
13	ECO-Elektrode	11900
14	Verschlusskappe	11131
19	Kontrollstation	11902GS
20	elektrolytische Speicherzelle (inkl. O-Ring)	11898
21	Titan-Elektrode	11899

Fehlersuche

Badewasser

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
1.	Ungenügendes Chlor.	Die Salzanlage arbeitet zu kurz.	Erhöhen Sie die Anzahl der Arbeitsstunden, siehe Kapitel "Salzalanlage bedienen".
		Die Anzahl der Badenden hat sich erhöht.	
		Ungenügendes Salzniveau im Beckenwasser (weniger als 2000 ppm).	Salzniveau nochmals prüfen und ggf. Salz hinzugeben, siehe Kapitel " Umgang mit Salz".
		Chlorverlust durch intensive Sonnenstrahlen-Aussetzung.	Decken Sie den Pool mit einer Abdeckplane ab, wenn dieser nicht benutzt wird.
		Die Salzanlage muss gewartet werden.	Gehen Sie vor, wie im Kapitel "Wartung und Pflege" beschrieben.
		Hohe UV-Belastung.	Decken Sie den Pool für 2 Tage mit einer entsprechenden Poolabdeckung ab und lassen Sie die Salzanlage laufen. Danach testen Sie das Wasser mit den dafür vorgesehenen Teststreifen. Wenn der Pool bzw. das Wasser sauber und klar ist, fügen Sie den Stabilisator hinzu und testen das Wasser erneut.
2.	Weiße Flocken im Wasser.	Erhebliche Kalziumhärte im Badewasser vorhanden.	Etwas 20 bis 25% des Badewassers ablassen und Frischwasser hinzufügen, um die Kalziumhärte zu vermindern. Die elektrolytische Speicherzelle 20 visuell prüfen und ggf. reinigen.

Fehlermeldungen im Display der Kontrollstation

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
1.	Anzeige "90"	Die Filteranlage ist nicht an das System angeschlossen und/oder nicht eingeschaltet.	Prüfen Sie, ob die externe Filteranlage ordnungsgemäß angeschlossen und eingeschaltet ist.
		Zirkulierender Kreislauf ist unterbrochen.	Vergewissern Sie sich, dass die Absperrschieber geöffnet sind (falls vorhanden).
			Prüfen Sie, ob die elektrolytische Speicherzelle 20 sauber ist, siehe Kapitel "Wartung und Pflege".
			Entlüften Sie den Kreislauf, siehe Bedienungsanleitung Ihrer Filterpumpe.
		Schläuche sind falsch herum eingebaut oder Ein- und Ausgang sind vertauscht.	Prüfen Sie, ob Sie alle Schläuche richtig angeschlossen haben, siehe Kapitel "Salzanlage aufbauen".

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
		Kesselstein am Durchfluss-sensor 4.	Prüfen Sie, ob der Durchflusssen-sor sauber ist, siehe Kapitel "War-tung und Pflege".
		Durchflusssensor nicht richtig angeschlossen.	Kontrollieren Sie, ob der Fluss-sensor richtig in seiner Steckdose steckt. Drehen Sie den sichernden Gewindering fest.
		Konflikt zwischen den Zeit-schaltuhren von externer Filteranlage und Salzanlage.	Stellen Sie sicher, dass sich die Fil-teranlage 5 Minuten vor der Salz-anlage einschaltet und 15 Minuten nach der Salzanlage abschaltet. Ggf. müssen Sie die Filteranlage manuell ein- und ausschalten.
		Durchflusssensor defekt	Wenden Sie sich an unseren Service.
2.	Anzeige "91"	Schmutz oder Kesselstein auf der Titan-Elektrode 21.	Reinigen Sie die Elektrode, siehe Kapitel "Wartung und Pflege".
		Niedriges Salzniveau oder kein Salz.	Fügen Sie Salz hinzu, siehe Kapitel "Umgang mit Salz".
		Stecker 11 der elektrolytischen Speicherzelle 20 ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest und kontrollieren Sie die Verschrau-bung der Gewindeschraubringe 9 und 10.
		Elektrolytischen Speicherzelle 20 ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service.
3.	Anzeige "92"	Hohes Salzniveau.	Lassen Sie Badewasser ab, siehe Kapitel "Umgang mit Salz".
4.	Keinerlei Anzeigen im Display, Kontrollleuchte SLEEP leuchtet nicht.	Netzstecker 18 nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
			Salzanlage ist defekt. Wenden Sie sich an unseren Service.
5.	Keinerlei Anzeigen im Display, Kontrollleuchte SLEEP leuchtet nicht.	Salzanlage befindet sich im Energiesparmodus.	Kein Fehler.

Lagern

1. Ziehen Sie den Netzstecker 18 aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Wasser aus dem Pool ab.
3. Trennen Sie die Salzanlage von den anderen Pool-Bauteilen, z. B. der Filteranlage. Gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge wie beim Aufbau vor, siehe Kapitel "Salzanlage aufbauen".
4. Reinigen Sie ggf. die Elektroden und den Durchflusssensor, siehe Kapitel "Wartung und Pflege".
5. Lassen Sie alle Teile vollständig an der Luft trocknen.
6. Lagern Sie Salzanlage und Zubehör an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen 0 und 36 °C. Zum Einlagern können Sie die Originalverpackung verwenden.

Technische Daten

Modell:	128668SW
Versorgungsspannung:	220-230 V~, 50 Hz
Leistung:	65 W
Spitz- und Fremdkörperschutz	
- Kontrollstation:	IPX5
- Transformator:	IP65
Ausgangsstrom Eco-Zelle:	500 mA
Max. Chlorausgang pro Stunde:	5 g
Mindest-Durchfluss von Filterpumpe:	700 - 3000 Gallonen pro Stunde (2650 - 11355 Liter)
Artikelnummer:	42893

Konformitätserklärung

CE Die EU-Konformitätserklärung kann an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

Entsorgen Sie die Salzanlage entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte die Salzanlage einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **28**
Codes QR **29**
Généralités **30**
Légende des symboles 30
Lire le mode d'emploi et le conserver 30
Sécurité **30**
Utilisation conforme à l'usage prévu 30
Consignes de sécurité 31
Vérifier le stérilisateur au sel et le contenu de la livraison **32**
Principe de fonctionnement **32**
Installer le stérilisateur au sel **33**
Avant de commencer 33
Raccorder le stérilisateur au sel avec des raccords/tuyaux 1-1/4" (32 mm) 34
Raccorder le stérilisateur au sel avec des raccords/tuyaux 1-1/2" (38 mm) 35
Raccorder le stérilisateur au sel avec d'autres types de pompes 35
Raccorder le stérilisateur au sel avec la piscine 36
Maniement du sel **37**
Choisir le type de sel 37
Niveau de sel optimal 37
Ajouter du sel 37
Enlever le sel 37
Calculer le volume de la piscine 37
Utiliser le stérilisateur au sel **38**
Régler les heures de travail 38
Régler à nouveau les heures de travail 38
Utiliser le mode BOOST 38
Mode d'énergie d'économie 39
Tableau affichages d'écran 39
Tableau sel **40**
Bassins Intex 40
Autres piscines 41
Calcul de la quantité de sel pour les piscines 41
Utiliser bandes de test **41**
Entretien et soins **42**
Référence **44**
Pièces détachées **45**
Recherche d'erreurs **46**
Entreposer **48**
Données techniques **48**
Déclaration de conformité **48**
Élimination **48**
Garantie **71**
Bon de garantie 71
Conditions de garantie 73

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Sortie de cellule mémoire électrolytique
2. Joint
3. Adaptateur avec bague filetée
4. Capteur de débit
5. Adaptateur de tuyau
6. Tuyau
7. Vis, 2x
8. Ouverture d'entrée
9. Grande bague filetée
10. Petite bague filetée
11. Fiche
12. Joint torique
13. Électrode ECO
14. Capuchon de fermeture, 2x
15. Grand collier
16. Petit collier
17. Transformateur (intégré)
18. Câble électrique avec fiche réseau
19. Poste de commande
20. Cellule mémoire électrolytique
21. Électrode titane
22. Sachet avec bandes de test pour déterminer le chlore libre, la valeur pH et l'acalinité totale
23. Unité de commande avec touches et écran
24. Pompe à filtre externe (non fournie)
25. Vannes d'arrêt de la piscine (non fournies)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le stérilisateur au sel ou sur l'emballage.

DANGER! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.

Le matériel d'emballage est en carton ondulé qui peut être redirigé vers le circuit de recyclage.

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de ce stérilisateur au sel. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser le stérilisateur au sel.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le stérilisateur au sel.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le stérilisateur au sel à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le stérilisateur au sel sert au nettoyage de l'eau de piscine (voir pour ceci aussi le chapitre «Principe de fonctionnement»).

- Le stérilisateur au sel est destiné exclusivement à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.
- N'utilisez le stérilisateur au sel que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels.
- Le stérilisateur au sel doit uniquement être utilisé pour des piscines portables, plus précisément, des piscines hors sol, qui s'installent sur le sol. Il ne convient pas aux piscines enterrées.
- Le stérilisateur au sel nécessite une pompe à filtre séparée avec les spécifications suivantes: 700~4 000 gph (gallons par heure), 2 650~11 355 lph (litres par heure). **La pompe n'est pas fournie**. En cas de besoin, faites-vous conseiller lors de l'achat d'une pompe à filtre adaptée dans le commerce spécialisé.
- Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!
Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le stérilisateur au sel que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez le stérilisateur au sel que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir couper rapidement le stérilisateur au sel du réseau électrique en cas de panne.
- La prise électrique utilisée doit se trouver à au moins 4 m de la piscine à une hauteur d'au moins 1,2 m.
- N'utilisez pas le stérilisateur au sel s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau sont défectueux.
- Comme protection supplémentaire, on recommande l'installation d'un dispositif de protection contre le courant résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement contre des surintensités de 30 mA max. Demandez conseil à votre installateur.
- Lorsque le câble électrique du stérilisateur au sel est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- N'utilisez le stérilisateur au sel que comme décrit dans ce mode d'emploi. Faites faire la réparation par des professionnels pour éviter des risques. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans ce stérilisateur au sel se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- N'utilisez pas le stérilisateur au sel avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni le stérilisateur au sel ni le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou un autre liquide.
- Installez le transformateur du stérilisateur au sel à au moins de 3,5°m de la piscine.
- Les composants principaux du stérilisateur au sel (poste de commande et transformateur) sont bien protégés contre les corps étrangers et/ou les projections d'eau. Il est néanmoins recommandé de l'installer de manière à ce qu'il soit protégé des conditions météorologiques, par ex. en-dessous d'un paravent un d'un carport.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec des mains humides ou lorsque vous êtes dans la piscine.
- Ne retirez jamais la fiche réseau avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- Éloignez le stérilisateur au sel, la fiche réseau et tous les câbles de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher et ne l'enterrez pas. Placez vos câbles à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par une tondeuse ou autres appareils similaires.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez pas de câbles de rallonge, multi-prises ou autres adaptateurs.
- Lorsque vous n'utilisez pas le stérilisateur au sel, vous le nettoyez, vous utilisez la piscine ou quand il y a une panne, arrêtez toujours le stérilisateur au sel et retirez la fiche réseau de la prise électrique.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Ce stérilisateur au sel peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation du stérilisateur au sel et qu'elles ont compris des dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec le stérilisateur au sel. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le montage et le démontage du stérilisateur au sel doivent être effectués par un adulte.
- Installez le stérilisateur au sel le plus loin possible de la piscine. Vous empêchez ainsi que le stérilisateur au sel est utilisé comme aide de montée à la piscine.
- Tenez les enfants de moins de 8 ans éloignés du stérilisateur au sel et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas le stérilisateur au sel sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

AVERTISSEMENT!
Danger de mort par noyade!
Toute manipulation non conforme du stérilisateur au sel peut provoquer des dommages mortels.

- Lorsque le stérilisateur au sel fonctionne, il génère une aspiration et peut aspirer sous des conditions malheureuses des personnes et des objets. Personne ne doit être présent dans la piscine lorsque le stérilisateur au sel fonctionne.

AVIS!
Risque d'endommagement!
Un maniement inapproprié du stérilisateur au sel peut l'endommager.

- Utilisez uniquement du sel approprié (voir chapitre «Maniement du sel»).
- Utilisez seulement le stérilisateur au sel pour les piscines hors sol, pas pour les piscines enterrées.
- Ne remplacez les éléments que par des pièces de rechange d'origine.

Vérifier le stérilisateur au sel et le contenu de la livraison

1. Enlevez le stérilisateur au sel de l'emballage et vérifiez si le stérilisateur au sel ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le stérilisateur au sel. Veuillez-vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **B**).

   Le transformateur ne fait pas partie du contenu de livraison mais il est intégré dans le stérilisateur au sel.

Principe de fonctionnement

Du sel usuel (chlorure de sodium) qui se dissout dans l'eau de la piscine est ajouté dans cette dernière.

Cette eau de piscine salée passe par la cellule mémoire électrolytique du stérilisateur au sel dans laquelle est du chlore est généré qui se dissout immédiatement dans l'eau.

Le chlore dissout détruit les bactéries ainsi que les algues et les parties troubles.

Le procédé d'électrolyse au sel a quelques avantages par rapport aux autres procédés de désinfection, par ex. pas de stockage de produits chimiques à teneur de chlore, moins de travail ainsi que pas d'odeur de chlore typique.

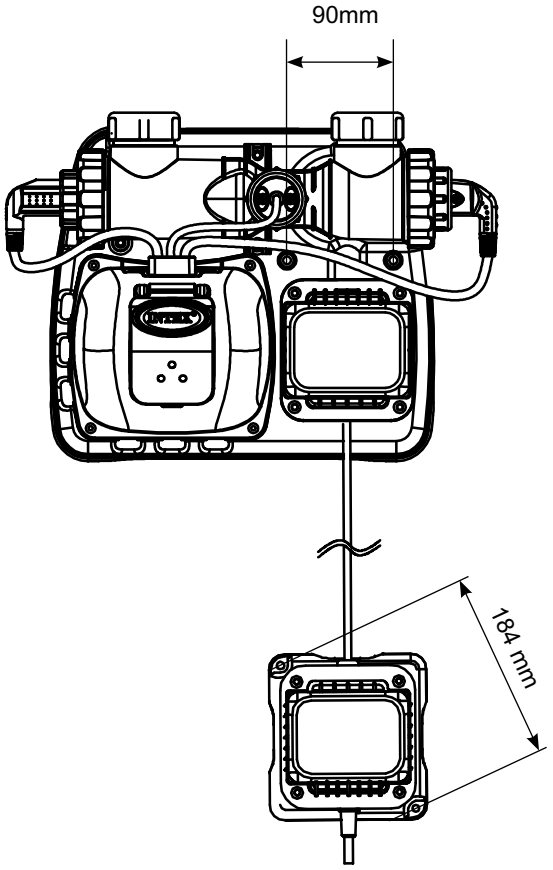
Installer le stérilisateur au sel

Avant de commencer

Au sein de la CE, certains pays exigent que les stérilisateurs au sel et autres accessoires de piscine doivent être vissés sur un sol stable pour éviter tout basculement.

Le stérilisateur au sel possède des perçages (ø 6,4 mm) prévus à cet effet et doit être vissé fermement sur un support approprié, par ex., une planche en bois stable.

Adressez-vous à votre commune ou mairie pour connaître les dispositions de votre lieu d'habitation.



Condition préalable pour les étapes de travail suivantes: vous avez installé et raccordé la piscine et la pompe de façon conforme.

AVIS!

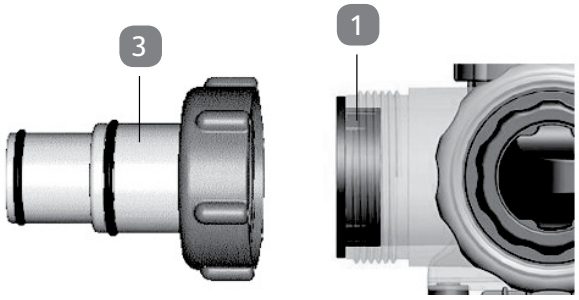
- Adressez-vous à un professionnel en cas de problèmes avec l'installation du stérilisateur au sel.
- Lors de l'installation et l'utilisation du stérilisateur au sel, observez les instructions de service des appareils d'autres fabricants, par ex. la pompe à filtre.
- Le stérilisateur au sel nécessite une pompe à filtre séparée avec les spécifications suivantes: 700~4 000 gph (gallons par heure), 2 650~11 355 lph (litres par heure).
- Le stérilisateur au sel est la dernière partie de l'équipement de piscine à être installée dans la ligne de retour de l'eau vers la piscine (voir **figure C** et **D**). Cela permet d'augmenter la durée de vie de l'électrode titane dans le stérilisateur au sel.
- Serrez toujours les vis à la main.

Raccorder le stérilisateur au sel avec des raccords/tuyaux 1-¼" (32 mm)

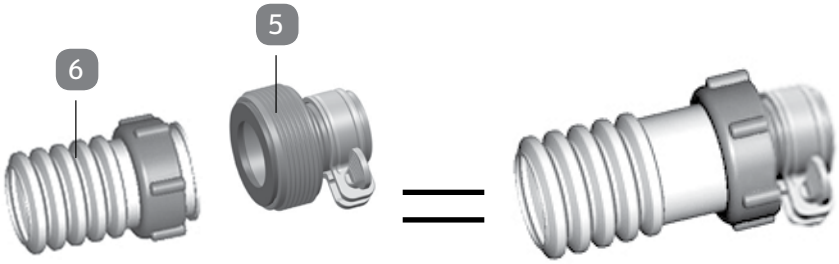
Le stérilisateur au sel dispose de raccords d'1 – 1/2" (38 mm). Il est fourni avec les adaptateurs 3 et 5 correspondants pour pouvoir être raccordé avec des petits tuyaux d'1 – 1/4" (32 mm).

La description suivante se réfère à la **figure C**.

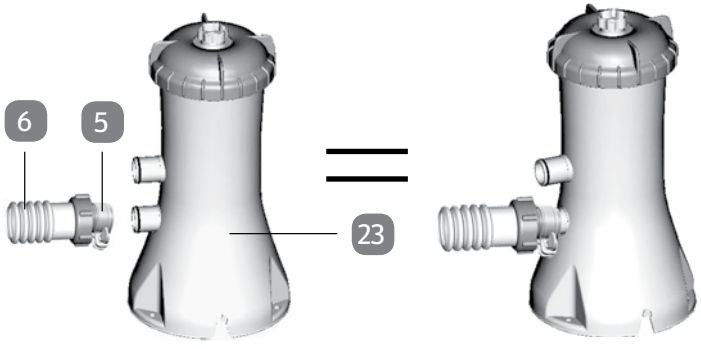
1. Votre piscine est déjà remplie d'eau: dévissez les grilles d'aspiration des raccords d'aspiration et passez les connecteurs qui ressemblent à un chapeau noir, dans les ouvertures d'aspiration. Vous empêchez ainsi que l'eau s'écoule hors de la piscine.
   Votre piscine est vide: passez directement à l'étape 2.



2. Raccordez l'adaptateur avec la bague filetée 3 à la sortie de la cellule mémoire électrolytique 1.
3. Retirez le tuyau de retour d'eau (vers la piscine) du raccord de la pompe à filtre et raccordez-le à l'adaptateur 3.
4. Protégez le raccord avec la petite pince pour tuyau 16.



5. Reliez l'adaptateur de tuyau 5 au tuyau 6.



6. Reliez l'adaptateur de tuyau 5 à l'ouverture de sortie (raccord inférieur) de la pompe à filtre 24.
7. Retirez le connecteur en forme de chapeau et revissez les grilles d'aspiration aux ouvertures d'aspiration dans la piscine.

Raccorder le stérilisateur au sel avec des raccords/tuyaux 1-½" (38 mm)

Dans le cas des piscines et des pompes à filtre avec des raccords d'1 – 1/2" (38 mm), vous n'avez pas besoin d'adaptateurs.

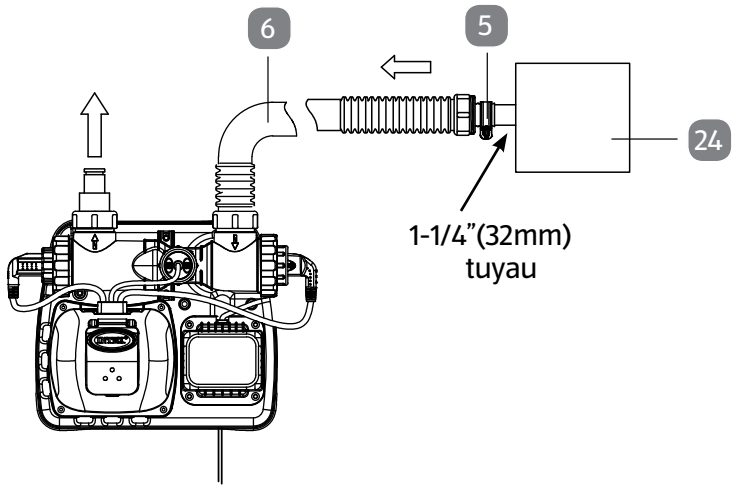
La description suivante se réfère à la **figure D**.

1. Votre piscine est déjà remplie d'eau: fermez les vannes d'arrêt de la piscine.
   Votre piscine est vide: passez directement à l'étape 2.
2. Retirez le tuyau de retour d'eau (vers la piscine) du raccord de la pompe à filtre et raccordez-le à la sortie de la cellule mémoire électrolytique 1 du stérilisateur au sel.
3. Raccordez le tuyau 6 au raccord de sortie de la pompe à filtre 24.
4. Ouvrez les vannes d'arrêt 25 pour à nouveau libérer le flux d'eau.

Raccorder le stérilisateur au sel avec d'autres types de pompes

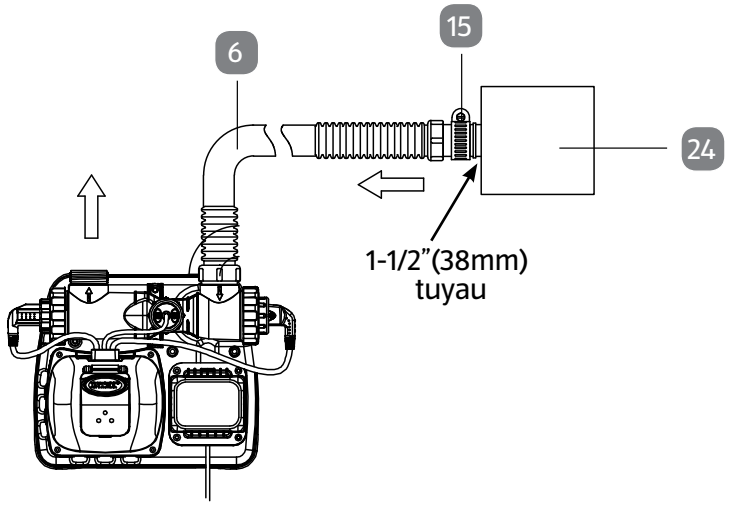
Le stérilisateur au sel peut également être adapté à des pompes à filtres qui ont soit un autre filetage ou qui n'ont pas de filetage.

Raccorder avec un tuyau d'1 – ¼" (32 mm)



1. Reliez l'adaptateur de tuyau 5 au tuyau 6.
2. Raccordez l'adaptateur de tuyau à l'ouverture de sortie de la pompe à filtre 24.

Raccorder avec un tuyau d'1 – ½" (38 mm)

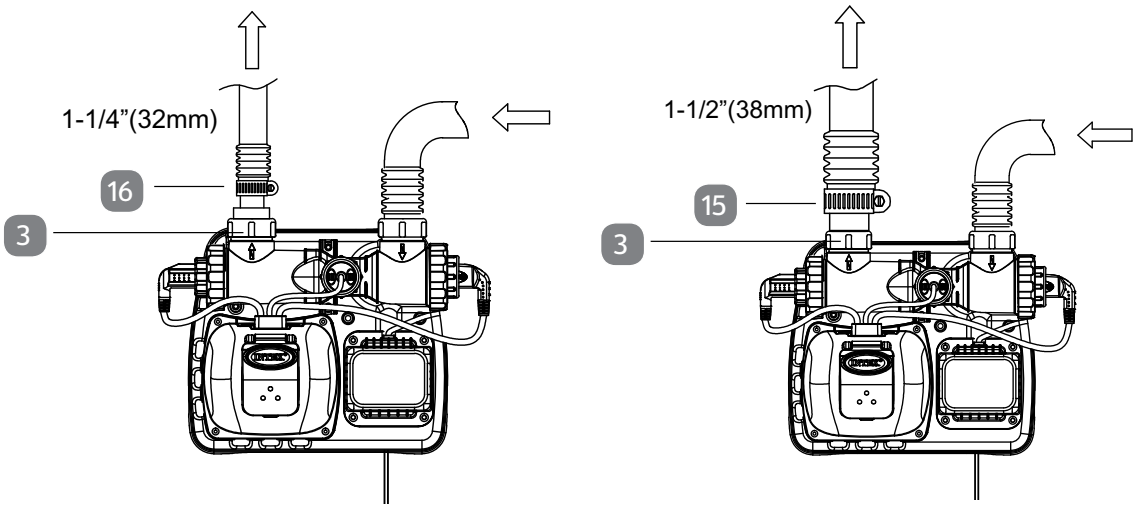


1. Raccordez le tuyau 6 à l'ouverture de sortie de la pompe à filtre 24.
2. Protégez le raccord avec le grand collier 15.

Raccorder le stérilisateur au sel avec la piscine

Après avoir raccordé le stérilisateur au sel avec la pompe à filtre, raccordez-le à la piscine (voir **figure C**).

1. Raccordez l'adaptateur avec la bague filetée 3 à la sortie de la cellule mémoire électrolytique 1.
2. Retirez le tuyau de retour d'eau (vers la piscine) et raccordez-le à l'adaptateur 3.



3. Protégez le raccord avec le collier correspondant:
   - Pour les tuyaux d'1 – 1/4" (32 mm): Utilisez le petit collier 16.
   - Pour les tuyaux d'1 – 1/2" (38 mm): Utilisez le grand collier 15.

Maniement du sel

Choisir le type de sel

Du sel est ajouté à l'eau de piscine et du chlore est fabriqué à partir de l'électrolyse au sel dans le stérilisateur au sel. Plus le sel est pur, plus la performance du stérilisateur au sel sera accrue.

Utilisez donc seulement du chlorure de sodium (NaCl) qui est pur à au moins 99,8 %.

Alternativement, vous pouvez également utiliser des boules de sel pour traiter l'eau (la forme comprimée de sel évaporé). Dans ce cas par contre, la dissolution du sel sera plus longue.

N'utilisez pas de sels iodés ou de sels teintés en jaune (ferrocyanure de potassium).

N'oubliez pas:

- Le sel dans la piscine est régénéré sans interruption.
- Une perte de sel survient seulement lorsque l'eau de piscine est retirée physiquement de la piscine. Il n'y a pas de perte de sel par évaporation.

Niveau de sel optimal

Le niveau de sel idéal dans l'eau de piscine se trouve entre 2 500 – 3 500 ppm (parties par millions) avec 3 000 ppm comme niveau optimal.

- Un niveau de sel trop bas entrave l'efficacité du stérilisateur au sel et entraîne une faible production de chlore.
- Un niveau de sel élevé génère un goût salé de l'eau de piscine (cela peut survenir lorsque le niveau de sel est supérieur à 3 500 – 4 000 ppm). Une teneur en sel trop élevée peut endommager l'alimentation en courant et entraîner la corrosion des pièces métalliques et des accessoires du bassin.
- La quantité de sel recommandée est mentionnée au chapitre «Tableau sel» (plus loin dans ce mode d'emploi).

Ajouter du sel

1. Mettez la pompe à filtre de votre piscine en marche pour faire circuler l'eau de piscine.

   Le stérilisateur au sel reste encore éteint.
2. Déterminez la quantité de sel à ajouter (voir chapitre «Tableau sel»).
3. Versez la bonne quantité de sel de façon régulière sur la circonférence intérieure du bassin. N'ajoutez pas de sel par le skimmer (skimmer = aspirateur de surface pour nettoyer la piscine) pour éviter une obstruction.
4. Brossez le fond du bassin pour accélérer le processus de dissolution. Il ne doit pas y avoir de dépôts de sel au fond du bassin. Laissez la pompe à filtre en marche sans interruption pendant 24 heures pour que le sel puisse se dissoudre entièrement.
5. Branchez la fiche réseau 18 du stérilisateur au sel sur une prise électrique installée dans les règles.
6. Mettez en marche le stérilisateur au sel 24 heures plus tard. L'interrupteur marche/arrêt **I/0** se trouve au dos du poste de commande 19.

   Dès que le stérilisateur au sel est en marche, un bip retentit et l'écran 23 affiche «00».
7. Réglez les heures de service souhaitées (voir chapitre «Utiliser le stérilisateur au sel»).

   En principe, le système de filtre doit rester activé une heure de plus que le stérilisateur au sel.

Enlever le sel

En cas d'ajout excessif de sel, un buzzer retentit et l'écran 23 affiche «92».

La seule possibilité de réduire la concentration de sel est de vidanger partiellement l'eau de piscine et de la remplir d'eau fraîche.

– Vidangez environ 20 % de l'eau de piscine et remplissez-la d'eau fraîche jusqu'à ce que l'affichage «92» s'efface.

Calculer le volume de la piscine

Si vous ne connaissez pas exactement la capacité de votre piscine, vous pouvez la calculer avec la formule suivante.

Calcul en gallons

Bassin rectangulaire:

- longueur x largeur x profondeur moyenne x 7,5

Bassin rond:

- longueur x largeur x profondeur moyenne x 5,9

Bassin ovale:

- longueur x largeur x profondeur moyenne x 6,0

Calcul en mètres cube

Bassin rectangulaire:

- longueur x largeur x profondeur moyenne

Bassin rond:

- longueur x largeur x profondeur moyenne x 0,79

Bassin ovale:

- longueur x largeur x profondeur moyenne x 0,8

Utiliser le stérilisateur au sel

AVERTISSEMENT!
Danger de mort par noyade!

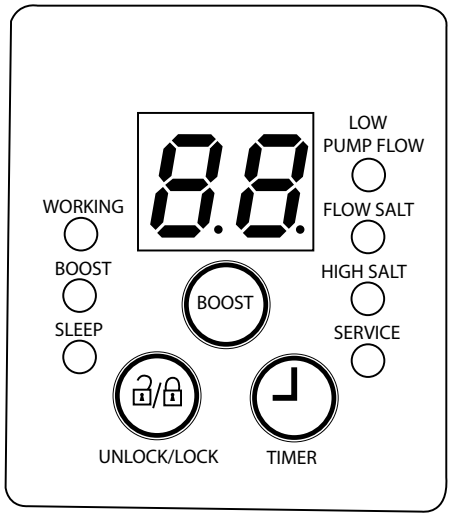
Toute manipulation non conforme du stérilisateur au sel peut provoquer des dommages mortels.

– Lorsque le stérilisateur au sel fonctionne, il génère une aspiration et peut aspirer sous des conditions malheureuses des personnes et des objets. Personne ne doit être présent dans la piscine lorsque le stérilisateur au sel fonctionne.

Condition:

- Le système de filtre est en marche.
- Le stérilisateur au sel est en marche (fiche réseau 18 dans la prise électrique et interrupteur marche/arrêt **I/0** au dos du poste de commande 19 est sur **I**).
- A l'écran 23 clignote «00».

Les heures de travail peuvent à présent être saisies, la commande s'effectue via l'unité de commande avec clavier à touches et écran.



Régler les heures de travail

Le nombre d'heures pendant lesquelles le stérilisateur au sel est en marche varie en fonction des piscines.

1. Vous trouverez les heures de travail nécessaires dans le tableau de temps de travail (voir chapitre «Tableau temps de travail»).
2. Appuyez de façon réitérée sur la touche TIMER pour régler le nombre d'heures souhaité. Chaque appui de touche émet également un bip.
   Si par mégarde, vous avez réglé trop d'heures, appuyez sur TIMER jusqu'à ce que le nombre d'heures souhaité s'affiche à nouveau.
   À présent, le stérilisateur au sel fonctionne pendant les heures qui ont été sélectionnées pour le même temps le même jour.

AVIS!

Le stérilisateur au sel ne fonctionne pas si la pompe à filtre n'est pas en marche. Assurez-vous de régler votre système de filtre (ou réglez-le manuellement) de façon à ce que ce dernier se mette en marche 5 minutes avant le stérilisateur au sel et s'arrête à nouveau 60 minutes après le stérilisateur au sel.

3. Appuyez sur la touche UNLOCK/LOCK pour terminer la saisie et la protéger contre les modifications.
   Quelques instants plus tard, le voyant de contrôle vert WORKING clignote et un bip prolongé retentit. Après un court laps de temps, WORKING est affiché en permanence et le stérilisateur au sel fonctionne.

AVIS!

Si vous oubliez d'appuyer sur UNLOCK/LOCK, le verrouillage des touches s'effectuera automatiquement. Une minute plus tard, le stérilisateur au sel commence à travailler.

Régler à nouveau les heures de travail

Si nécessaire, les heures de travail peuvent être réglées à nouveau.

1. Appuyez sur la touche UNLOCK/LOCK pour déverrouiller les touches.
2. Appuyez de façon réitérée sur la touche TIMER pour régler le nombre d'heures souhaité.
3. Ensuite, appuyez à nouveau sur UNLOCK/LOCK.

Utiliser le mode BOOST

Vous pouvez par ex. utiliser le mode BOOST après de fortes pluies ou si la piscine est fortement encrassée.

La durée du mode BOOST se calcule comme suit: «heures de service normales» x 8.

Si vous avez saisi par ex. 2 heures de service, le stérilisateur au sel devra être activé 16 heures en mode BOOST.

1. Appuyez éventuellement sur la touche UNLOCK/LOCK pour déverrouiller les touches.
2. Maintenez appuyée la touche BOOST jusqu'à ce que le voyant de contrôle BOOST vert s'allume.
   L'écran affiche «80», le stérilisateur au sel se trouve en mode BOOST.

Après un court laps de temps, le stérilisateur au sel commence à travailler en mode BOOST et les voyants de contrôle WORKING et BOOST sont allumés en permanence.

N'oubliez pas:

- Dès que le mode BOOST est activé, vérifiez si le temps de service du système de filtre est réglé correctement. Par ex., si le mode BOOST a été réglé sur 8 heures, le système de filtre doit être réglé de façon à ce qu'il soit activé pendant 9 heures. Augmentez éventuellement le temps de service du système de filtre.
- Dans le cas où un système de filtre Intex est raccordé au système, mettez l'interrupteur de la pompe à filtre en «position I».

Une fois le temps en mode BOOST écoulé, le stérilisateur au sel passe automatiquement en mode de service normal.

AVIS!

Pour terminer prématurément le mode BOOST, maintenez appuyée la touche BOOST jusqu'à ce que l'écran n'affiche plus «80», mais les heures de service réglées. Aussi, le voyant de contrôle BOOST s'éteint-il.

Mode d'énergie d'économie

Dès la fin d'un cycle de travail, le voyant de contrôle SLEEP s'allume. Le stérilisateur au sel passe en mode veille et l'écran affiche «93».

Ensuite, le stérilisateur au sel passe automatiquement en mode économie d'énergie. Après 24 heures, le stérilisateur au sel se remet à nouveau en marche pour générer du chlore à partir du sel et nettoyer l'eau de piscine.

Vous reconnaissez le mode économie d'énergie au fait que le voyant de contrôle SLEEP soit allumé et que l'écran n'affiche rien.

– Pour faire afficher le dernier affichage d'écran, appuyez sur la touche TIMER ou sur UNLOCK/LOCK.

Tableau affichages d'écran

Les affichages suivants peuvent apparaître sur l'écran:

Affichage	Signification
80	Mode BOOST
00	Mode veille (mise en service)
01	1 heure de travail restante (minimum)
02 ... 11	2 ... 11 heures de travail restantes
12	12 heures de travail restantes (maximum)
90	Code d'alarme (faible performance de pompe/pas de flux)
91	Code d'alarme (niveau de sel bas)
92	Code d'alarme (niveau de sel élevé)
93	Mode veille
Aucun affichage	Pas de courant ou stérilisateur au sel est en mode économie d'énergie

- Si l'écran affiche le code d'erreur «90», assurez-vous que la minuterie du système de filtre est réglée sur une heure supplémentaire par rapport à la durée de travail du stérilisateur au sel. Si votre système de filtre n'est pas équipé d'une minuterie intégrée, vous devez mettre en marche et arrêter manuellement le système de filtration.
- Si l'écran affiche le code d'erreur «91», vous devez ajouter du sel, voir chapitre «Tableau sel».
- Si l'écran affiche le code d'erreur «92», vous devez réduire la teneur en sel dans l'eau de piscine, voir chapitre «Maniement du sel».
- Dans ce contexte, observez également le chapitre «Recherche d'erreurs» à la fin de ces instructions.

Tableau sel

Ce tableau indique:

- combien de sel vous devez ajouter pour atteindre le niveau de sel souhaité de 3 000 ppm et
- combien de sel est nécessaire pour rétablir ce niveau s'il est passé en dessous du niveau de sel souhaité.

Bassins Intex

Type et dimension de bassin		Capacité (calculée avec 90 % pour un bassin encadré et 80 % pour un bassin Easy Set et un bassin ovale)		Sel nécessaire pour la mise en service 3,0 g/l (3 000 ppm)		Sel nécessaire si trop peu de sel (code «91»)	
		Gallons	Litres	Lbs	Kg	Lbs	Kg
BASSIN EASY SET®	15' x 33" (457 cm x 84 cm)	2587	9792	65	30	20	10
	15' x 36" (457 cm x 91 cm)	2822	10681	65	30	20	10
	15' x 42" (457 cm x 107 cm)	3284	12430	80	35	20	10
	15' x 48" (457 cm x 122 cm)	3736	14141	95	45	25	10
	16' x 42" (488 cm x 107 cm)	3754	14209	95	45	25	10
	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	4273	16173	110	50	30	15
	16' x 52" (488 cm x 132 cm)	4614	17464	115	50	30	15
	18' x 42" (549 cm x 107 cm)	4786	18115	120	55	30	15
	18' x 48" (549 cm x 122 cm)	5455	20647	135	60	35	15
BASSIN ROND CADRE MÉTALLIQUE	15' x 36" (457 cm x 91 cm)	3282	12422	80	35	20	10
	15' x 42" (457 cm x 107 cm)	3861	14614	100	45	25	10
	15' x 48" (457 cm x 122 cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18' x 48" (549 cm x 122 cm)	6423	24311	160	75	40	20
	21' x 52" (640 cm x 132 cm)	9533	36082	240	110	60	30
	24' x 52" (732 cm x 132 cm)	12481	47241	310	140	80	35
BASSIN ULTRA FRAME®	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18' x 48" (549 cm x 122 cm)	6423	24311	160	75	40	20
	18' x 52" (549 cm x 132 cm)	6981	26423	175	80	45	20
	20' x 48" (610 cm x 122 cm)	7947	30079	210	90	50	25
	22' x 52" (671 cm x 132 cm)	10472	39637	260	120	65	30
	24' x 52" (732 cm x 132 cm)	12481	47241	310	140	80	35
	26' x 52" (792 cm x 132 cm)	14667	55515	365	165	90	40
SEQUOIA SPIRIT® POOL SET	15'8" x 49" (478 cm x 124 cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16'8" x 49" (508 cm x 124 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18'8" x 53" (569 cm x 135 cm)	6981	26423	175	80	45	20
BASSIN ENCADRÉ OVALE	18' x 10' x 42" (549 cm x 305 cm x 107 cm)	2885	10920	110	50	20	10
	20' x 12' x 48" (610 cm x 366 cm x 122 cm)	4393	16628	110	50	30	15

Type et dimension de bassin		Capacité (calculée avec 90 % pour un bassin encadré et 80 % pour un bassin Easy Set et un bassin ovale)		Sel nécessaire pour la mise en service 3,0 g/l (3 000 ppm)		Sel nécessaire si trop peu de sel (code «91»)	
		Gallons	Litres	Lbs	Kg	Lbs	Kg
RECTANGULAR ULTRA FRAME POOL	15' x 9' x 48" (457 cm x 274 cm x 122 cm)	3484	13187	90	40	25	10
	18' x 9' x 52" (549 cm x 274 cm x 132 cm)	4545	17203	115	50	25	15
	20' x 10' x 52" (610 cm x 305 cm x 132 cm)	5835	22085	145	65	30	20
	24' x 12' x 52" (732 cm x 366 cm x 132 cm)	8403	31805	210	95	55	25
	32' x 16' x 52" (975 cm x 488 cm x 132 cm)	14364	54368	360	136	90	40

Autres piscines

Capacité		Sel nécessaire pour mise en service		Sel nécessaire si trop peu de sel (code «91»)	
Gallons	Litres	Lbs	Kg	Lbs	Kg
2000	7500	50	20	10	5
4000	15000	100	45	25	10
6000	22500	150	65	40	20
8000	30000	200	90	55	25
10000	37500	250	110	70	30
12000	45500	300	135	80	35
14000	53000	350	160	95	45

Calcul de la quantité de sel pour les piscines

Quantité de sel nécessaire pour la mise en service (Lbs)	Quantité de sel nécessaire pour la mise en service (kg)	Quantité de sel nécessaire si trop peu de sel (lbs)	Quantité de sel nécessaire si trop peu de sel (kg)
Capacité (gallons) x 0,025	Capacité (litres) x 0,003	Capacité (gallons) x 0,0067	Capacité (litres) x 0,0008

Utiliser bandes de test

Avec les bandes de test fournies 22, vous pouvez mesurer simultanément le chlore libre, la valeur pH, la dureté de l'eau ainsi que l'alcalinité totale. Nous vous recommandons de tester hebdomadairement l'eau de piscine et de maintenir la concentration de chlore à 0,5 – 3,0 ppm.

N'oubliez pas:

- avant l'utilisation, vérifiez la date limite de conservation indiquée. Les bandes de test ayant dépassé cette date limite peuvent entraîner des résultats erronés.
- La bonne technique est essentielle pour tester l'eau. Observez les consignes sur l'emballage des bandes de test.
- Vous trouverez des informations et des explications supplémentaires sur les résultats des tests au chapitre «Référence».

1. Plongez entièrement une bande de test dans l'eau et retirez-la tout de suite.
2. Attendez 15 secondes (ne pas secouer l'eau adhérant sur la bande ni enlever l'excédent d'eau).
3. Comparez la zone pour le chlore libre, le pH et l'alcalinité totale avec les couleurs du tableau sur l'emballage.

Entretien et soins

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!
Toute manipulation non conforme du stérilisateur au sel peut provoquer des chocs électriques.
– Avant le début des travaux d'entretien et de nettoyage, mettez toujours le stérilisateur au sel hors service et retirez la fiche réseau de la prise électrique.

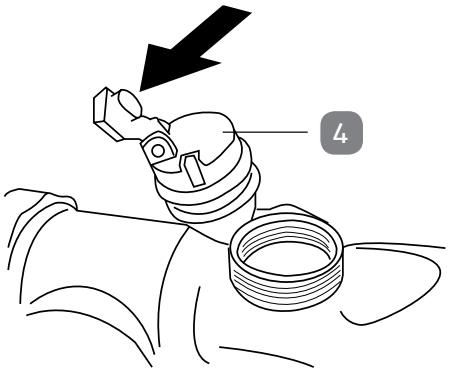
Travaux préalables et ultérieurs:

Avant l'entretien et le soin:
1. Éteignez le stérilisateur au sel et retirez la fiche réseau 18 de la prise électrique.
2. Fermez les vannes d'arrêt de la piscine ou passez les connecteurs noirs et en forme de chapeau dans les ouvertures de filtration pour éviter un écoulement de l'eau hors de la piscine.

Après l'entretien et le soin:
1. Ouvrez les vannes d'arrêt ou retirez les connecteurs noirs et en forme de chapeau une fois que les travaux sont terminés.
2. Branchez à nouveau la fiche réseau sur une prise électrique installée dans les règles.

Nettoyer le capteur de débit

1. Tournez le capuchon fileté du capteur de débit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez le capteur de débit 4.



2. Retirez les éventuels dépôts de salissures de la surface et de la charnière (voir flèche) avec un tuyau d'arrosage. Les salissures plus tenaces peuvent être enlevées avec une brosse en plastique. N'utilisez pas de brosse métallique.
3. Replacez le capteur de débit dans l'ouverture de montage et revissez le capuchon fileté à la main. Le capteur de débit peut seulement être monté correctement dans une position.

Nettoyer l'électrode titane et Eco

L'électrode titane et l'électrode ECO possèdent une fonction d'auto-nettoyage qui est intégrée dans la programmation de l'unité de commande électronique. Ce processus d'auto-nettoyage assure une performance optimale des électrodes.

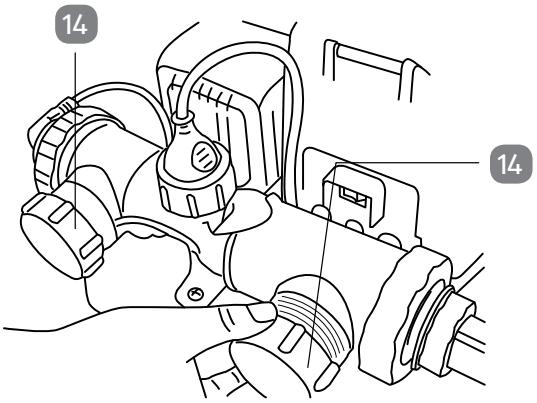
Si l'eau de piscine est très dure, il peut arriver que l'électrode doive être également nettoyée manuellement à intervalles réguliers.

Pour obtenir un résultat optimal, nous recommandons un contrôle régulier de l'électrode titane et ECO (4 – 5 x par mois).

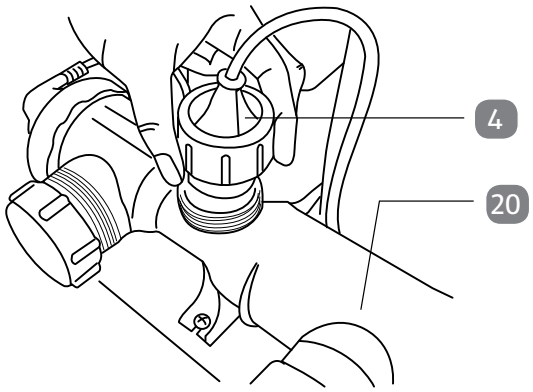
Si vous avez constaté la présence de salissures, procédez à ce qui suit:

1. pour les pompes à filtres dont le tuyau a un diamètre de 32 mm: pour éviter l'écoulement d'eau hors du bassin, dévissez la grille d'aspiration des raccords d'aspiration et passez les capuchons de fermeture en forme de chapeau dans les raccords d'aspiration.

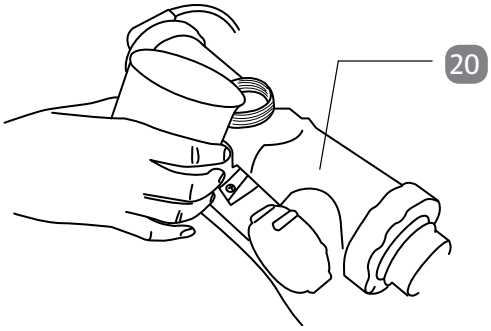
   Pour les pompes à filtres dont le tuyau a un diamètre de 38 mm: Tournez les deux pistons dans le sens des aiguilles d'une montre vers la droite jusqu'à la butée. La valve est fermée et empêche que l'eau s'écoule hors du bassin.



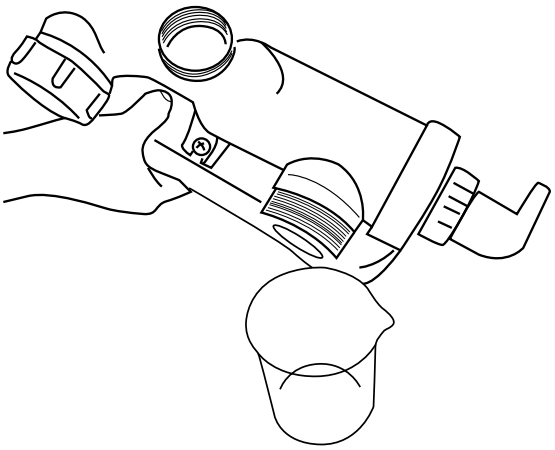
2. Séparez les deux tuyaux du stérilisateur au sel et vissez les capuchons de fermeture 14 sur les ouvertures.



3. Ouvrez le vissage du capteur de débit 4 et retirez le capteur de débit du boîtier de la cellule mémoire électrolytique 20.



4. Utilisez du vinaigre ménager ou usuel et versez-le dans le boîtier de la cellule mémoire électrolytique 20 ainsi que pour nettoyer l'électrode ECO.



5. Retirez le capuchon fileté et laissez s'écouler le vinaigre. Éliminez soigneusement les résidus de vinaigre.
6. Raccordez le tuyau de la piscine avec l'entrée de la cellule mémoire électrolytique. Rincez le boîtier de la cellule mémoire électrolytique avec l'eau de la piscine.
7. Ensuite, raccordez à nouveau tous les tuyaux, voir chapitre «Installer le stérilisateur au sel».

Référence

Valeurs eau de piscine

	Minimum	Idéal	Maximum
Chlore libre	0	0,5 – 3,0 ppm	5,0 ppm
Chlore combiné	0	0 ppm	0,2 ppm
pH	7,0	7,2 – 7,4	7,6
Alcalinité totale	40 ppm	80 ppm	120 ppm
Dureté calcaire	50 ppm	100 – 250 ppm	350 ppm
Stabilisateur	10 ppm	20 – 40 ppm	50 ppm

Explications sur les valeurs de l'eau de piscine

Chlore libre: c'est le chlore actif resté dans l'eau de piscine.

Chlore combiné: se forme par la réaction du chlore libre avec des résidus d'ammoniac.

- Valeur trop élevée – Forte odeur de chlore, irritation des yeux.

pH: une valeur qui indique la teneur en acides ou en bases d'une solution.

- Valeur trop basse – Pièces métalliques rouillées, irritations des yeux et de la peau, destruction de l'alcalinité totale.
- Valeur trop élevée – Formation de tartre, eau trouble, durée de vie réduite des filtres, irritation des yeux et de la peau, faible efficacité du chlore.

Alcalinité totale: indique le niveau de résistance de l'eau pour modifier la valeur pH. Détermine la vitesse et la facilité de la modification de la valeur pH, c'est pourquoi il faut toujours équilibrer l'alcalinité totale avant d'équilibrer le niveau pH.

- Valeur trop basse – Pièces métalliques rouillées, irritations des yeux et de la peau. Teneur alcaline trop basse entraîne une valeur pH instable. Toute substance chimique ajoutée à l'eau a une influence sur la valeur pH.
- Valeur trop élevée – Formation de tartre, eau trouble, durée de vie réduite des filtres, irritation des yeux et de la peau, faible efficacité du chlore.

Dureté calcaire: se réfère à la quantité de calcium et de magnésium qui se dissout dans l'eau.

- Résultat trop élevé – Irritations des yeux et de la peau, eau difficile à équilibrer et mauvaises valeurs de chlore. Du tartre se forme et entraîne une eau trouble.

Stabilisateur: les stabilisateurs augmentent la durée de vie du chlore dans la piscine.

Autres remarques

- Ne versez pas directement les produits chimiques pour la piscine dans le skimmer (skimmer = aspirateur de surface pour nettoyer la piscine). Cela peut entraîner la destruction de la cellule.
- Une teneur en sel ou en produit désinfectant trop élevée et supérieure aux valeurs recommandées peut entraîner la corrosion des pièces accessoires de la piscine.
- Si, dans le cas d'une sollicitation élevée, des désinfectants supplémentaires sont nécessaires, utilisez des produits à base de trichloro-s-triazinetrone ou de dichloro-s-triazinetrione.

Pièces détachées

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes auprès de notre service:

Numéro dans ces instructions	Description	Numéro de pièce de rechange
2	Joint	11228
3	Adaptateur avec bague filetée	10849
4	Capteur de débit	11460
5	Adaptateur de tuyau	10722
6	Tuyau	10720
7	Vis	11519
9	Grande bague filetée	11582
12	Joint torique	11585
13	Électrode ECO	11900
14	Capuchon de fermeture	11131
19	Poste de commande	11902GS
20	Cellule mémoire électrolytique (joint torique incl.)	11898
21	Électrode titane	11899

Recherche d'erreurs

Eau de piscine

	Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
1.	Pas assez de chlore.	Le stérilisateur au sel fonctionne trop peu de temps.	Augmentez le nombre d'heures de travail, voir chapitre «Utiliser le stérilisateur au sel».
		Le nombre de baigneurs s'est accru.	
		Niveau de sel insuffisant dans l'eau du bassin (moins de 2 000 ppm).	Vérifier encore une fois le niveau de sel et éventuellement ajouter du sel, voir chapitre «Maniement du sel».
		Perte de chlore en raison d'une exposition intense au soleil.	Recouvrez la piscine d'une bâche si elle n'est pas utilisée.
		Le stérilisateur au sel nécessite de l'entretien.	Procédez comme décrit dans le chapitre «Entretien et soins».
		Rayonnement UV important.	Recouvrez la piscine pour 2 jours avec la couverture de piscine correspondante et laissez le stérilisateur au sel en marche. Ensuite, testez l'eau avec les bandes de test prévues à cet effet. Si la piscine ou l'eau est propre et sans turbidités, ajoutez le stabilisateur et testez une nouvelle fois l'eau.
2.	Flocons blancs dans l'eau.	Dureté calcaire considérable de l'eau de piscine.	Vidanger 20 à 25 % d'eau de piscine et ajouter de l'eau fraîche pour réduire la dureté calcaire. Effectuer un contrôle visuel de la cellule mémoire électrolytique 20 et éventuellement la nettoyer.

Messages d'erreur sur l'écran du poste de commande

	Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
1.	Affichage «90»	Le système de filtre n'est pas branché au système et/ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez si le système de filtre extérieur est branché et mis en marche conformément.
		Le cycle de circulation est interrompu.	Assurez-vous que les vannes d'arrêt sont ouvertes (s'il y en a).
			Vérifiez si la cellule mémoire électrolytique 20 est propre, voir chapitre «Entretien et soins».
			Purgez le circuit, voir mode d'emploi de votre pompe à filtre.
		Les tuyaux ont été raccordés à l'envers ou l'entrée et la sortie ont été inversées.	Vérifiez si tous les tuyaux sont correctement raccordés, voir chapitre «Installer le stérilisateur au sel».

	Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
		Tartre au niveau du capteur de débit 4.	Vérifiez si le capteur de débit est propre, voir chapitre «Entretien et soins».
		Le capteur de débit n'est pas correctement branché.	Vérifiez si le capteur de débit est correctement branché dans la prise électrique. Vissez la bague filetée de protection.
		Conflit entre les minuteries du système de filtre externe et du stérilisateur au sel.	Assurez-vous que le système de filtre se mette en marche 5 minutes avant le stérilisateur au sel et s'arrête 15 minutes après le stérilisateur au sel. Vous devrez éventuellement mettre en marche et arrêter manuellement le système de filtre.
		Capteur de débit défectueux	Adressez-vous pour ceci à notre service.
2.	Affichage «91»	Salissure ou tartre sur l'électrode titane 21.	Nettoyez l'électrode, voir chapitre «Entretien et soins».
		Niveau de sel bas ou pas de sel.	Ajoutez du sel, voir chapitre «Maniement du sel».
		Fiche 11 de la cellule mémoire électrolytique 20 est détachée.	Branchez correctement la fiche et vérifiez le vissage des bagues filetées 9 et 10.
		La cellule mémoire électrolytique 20 est défectueuse.	Adressez-vous pour ceci à notre service.
3.	Affichage «92»	Niveau de sel élevé.	Vidangez l'eau de piscine, voir chapitre «Maniement du sel».
4.	Pas d'affichage sur l'écran, le voyant de contrôle SLEEP ne s'allume pas.	La fiche réseau 18 n'est pas branchée.	Branchez la fiche réseau sur une prise électrique.
			Le stérilisateur au sel est défectueux. Adressez-vous pour ceci à notre service.
5.	Pas d'affichage sur l'écran, le voyant de contrôle SLEEP ne s'allume pas.	Le stérilisateur au sel se trouve en mode économie d'énergie.	Pas de défaut.

Entreposer

1. Retirez la fiche réseau 18 de la prise électrique.
2. Vidangez l'eau de la piscine.
3. Séparez le stérilisateur au sel des autres composants de la piscine, par ex. le système de filtre. Procédez dans l'ordre inverse de l'installation, voir chapitre «Installer le stérilisateur au sel»).
4. Nettoyez éventuellement les électrodes et le capteur de débit, voir chapitre «Entretien et soins»).
5. Laissez sécher complètement toutes les pièces à l'air.
6. Rangez le stérilisateur au sel et les accessoires dans un lieu sec à une température comprise entre 0 et 36 °C. Vous pouvez utiliser l'emballage d'origine pour cela.

Données techniques

Modèle:	128668SW
Tension d'alimentation:	220 – 230 V~, 50 Hz
Puissance:	65 W
Protection contre corps étrangers et pointus	
- Poste de commande:	IPX5
- Transformateur:	IP65
Courant de sortie cellule Eco:	500 mA
Sortie chlore max. par heure:	5 g
Débit min. de la pompe à filtre:	700 – 3 000 gallons par heure (2 650 – 11 355 litres)
No d'article:	42893

Déclaration de conformité

CE La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

Éliminez le stérilisateur au sel selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays.

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour le stérilisateur au sel ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **50**
Codici QR **51**
In generale **52**
Descrizione pittogrammi 52
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 52
Sicurezza **52**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 52
Note relative alla sicurezza 53
Controllare lo sterilizzatore al sale e la dotazione **54**
Principio di funzionamento **54**
Montare lo sterilizzatore al sale **55**
Prima dell'installazione 55
Collegare lo sterilizzatore al sale con collegamenti/tubi da 1 – 1/4" (32 mm) 56
Collegare lo sterilizzatore al sale con collegamenti/tubi da 1 – 1/2" (38 mm) 57
Collegare lo sterilizzatore al sale ad altri tipi di pompe 57
Collegare lo sterilizzatore al sale alla piscina 58
Uso del sale **59**
Scegliere il tipo di sale 59
Livello di sale ottimale 59
Aggiungere il sale 59
Rimuovere il sale 59
Calcolare il volume della piscina 59
Utilizzare lo sterilizzatore al sale **60**
Impostare le ore di funzionamento 60
Reimpostare le ore di funzionamento 60
Utilizzare la modalità BOOST 60
Modalità di risparmio energia 61
Tabella indicatori del display 61
Tabella del sale **62**
Piscine Intex 62
Altre piscine 63
Calcolo del sale per le piscine 63
Utilizzare le strisce reattive **63**
Manutenzione e cura **64**
Riferimenti **66**
Pezzi di ricambio **67**
Ricerca anomalie **68**
Conservazione **70**
Dati tecnici **70**
Dichiarazione di conformità **70**
Smaltimento **70**
Garanzia **71**
Tagliando di garanzia 71
Condizioni di garanzia 74

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1. Uscita cella elettrolitica
2. Guarnizione
3. Adattatore con anello filettato
4. Sensore di flusso
5. Adattatore del tubo
6. Tubo
7. Vite, 2x
8. Apertura di ingresso
9. Anello filettato grande
10. Anello filettato piccolo
11. Spina
12. O-ring
13. Elettrodo ECO
14. Tappo, 2x
15. Fascetta grande
16. Fascetta piccola
17. Trasformatore (integrato)
18. Cavo di alimentazione con spina
19. Stazione di controllo
20. Cella elettrolitica
21. Elettrodo di titanio
22. Sacchetto con strisce reattive per determinare la quantità di cloro libero, pH e alcalinità totale
23. Centralina con tastiera e display
24. Pompa del filtro esterna (non inclusa nell'imballo)
25. Valvola di intercettazione sulla piscina (non inclusa nell'imballo)

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sullo sterilizzatore al sale o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

PERICOLO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.

Il materiale di imballaggio è realizzato in cartone ondulato, che può essere riciclato.

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente sterilizzatore al sale. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione lo sterilizzatore al sale leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni allo sterilizzatore al sale.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione dello sterilizzatore al sale, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Lo sterilizzatore al sale viene utilizzato per la pulizia dell'acqua di balneazione (vedere anche il capitolo “Principio di funzionamento”).

- Lo sterilizzatore al sale è destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.
- Utilizzare lo sterilizzatore al sale esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone.
- Lo sterilizzatore al sale può essere utilizzato solo per le piscine portatili, che si trovano appoggiate a terra, le cosiddette piscine fuori terra. Non è adatto per le piscina interrate.
- Lo sterilizzatore al sale per il funzionamento richiede una pompa del filtro separata con le seguenti caratteristiche: 700~4000 gph (galloni per ora), 2650~11355 lph (litri per ora). **La pompa non è parte della fornitura**. Lasciarsi consigliare se necessario al momento dell'acquisto di una pompa del filtro corrispondente nei negozi.
- Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!
La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare lo sterilizzatore al sale solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare lo sterilizzatore al sale solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare lo sterilizzatore al sale subito dalla rete in caso di anomalie.
- La presa di corrente deve essere situata ad almeno 4 m dalla piscina a un'altezza di almeno 1,2 m.
- Non usare lo sterilizzatore al sale se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Come ulteriore protezione consigliamo l'installazione di un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (FI/RCD) con una corrente di apertura della misurazione di non più di 30 mA. Chiedere consiglio al proprio elettricista.
- Se il cavo di alimentazione dello sterilizzatore al sale è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Aprire lo sterilizzatore al sale solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lasciare eseguire le riparazioni a professionisti al fine di evitare situazioni pericolose. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. In questo sterilizzatore al sale si trovano parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- Non utilizzare lo sterilizzatore al sale con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Mai immergere in acqua o altri liquidi lo sterilizzatore al sale, il cavo di alimentazione o la spina.
- Posizionare il trasformatore dello sterilizzatore al sale almeno a 3,5 m dalla piscina.
- I principali componenti dello sterilizzatore al sale (stazione di controllo e trasformatore) sono ben protetti dagli oggetti e/o da spruzzi d'acqua. Tuttavia, si raccomanda di posizionarla in modo da essere protetta dalle intemperie, ad es. sotto una tettoia o sotto un posto auto coperto.
- Non afferrare mai la spina con le mani bagnate o se si è in piscina.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Tenere lo sterilizzatore al sale, la spina o tutti i cavi al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare e che non provochi cadute. Disporre tutti i cavi in modo che non possano essere danneggiati da tosaerba e apparecchi simili.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Non utilizzare prolunghe, prese multiple o altri adattatori.
- Se non si utilizza lo sterilizzatore al sale, si pulisce, si utilizza la piscina o in caso di guasto, spegnere sempre lo sterilizzatore al sale e scollegare la spina dalla presa di corrente.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Questo sterilizzatore al sale può essere utilizzata dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare lo sterilizzatore al sale, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con lo sterilizzatore al sale. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Il montaggio e lo smontaggio dello sterilizzatore al sale devono essere eseguiti da un adulto.
- Posizionare lo sterilizzatore al sale il più lontano possibile dalla piscina. Questo consentirà di evitare che lo sterilizzatore al sale venga utilizzato come un ausilio di inserimento per la piscina.
- Tenere lontano i bambini minori di 8 anni dallo sterilizzatore al sale e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodito lo sterilizzatore al sale mentre funziona.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVERTENZA!
Pericolo di morte per annegamento!
L'uso improprio dello sterilizzatore al sale può portare a situazioni pericolose per la vita.

- Durante il funzionamento, lo sterilizzatore al sale crea aspirazione e può in circostanze sfortunate, aspirare persone e cose. Nessuno deve trovarsi in piscina quando lo sterilizzatore al sale è in funzione.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
L'uso improprio può danneggiare lo sterilizzatore al sale.

- Utilizzare solo il sale adatto (vedi capitolo “Uso del sale”).
- Utilizzare lo sterilizzatore al sale solo per piscine fuori terra, non interrate.
- Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.

Controllare lo sterilizzatore al sale e la dotazione

1. Togliere lo sterilizzatore al sale dalla confezione e controllare che lo sterilizzatore al sale o i suoi componenti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare lo sterilizzatore al sale. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A** e **B**).
   Il trasformatore non è incluso nella fornitura ma è integrato nello sterilizzatore al sale.

Principio di funzionamento

All'acqua di balneazione viene aggiunto normale sale (cloruro di sodio), che si scioglie nell'acqua di balneazione.

L'acqua della piscina salata passa attraverso la cella elettrolitica dello sterilizzatore al sale, dove viene generato il cloro che si dissolve immediatamente in acqua.

Con il cloro disciolto, i batteri vengono distrutti e si combattono le alghe e la torbidità.

Il funzionamento della cosiddetta elettrolisi salina ha alcuni vantaggi rispetto ad altri metodi di disinfezione, come ad esempio l'assenza di deposito di prodotti chimici contenenti cloro, il basso costo e l'assenza del tipico odore di cloro.

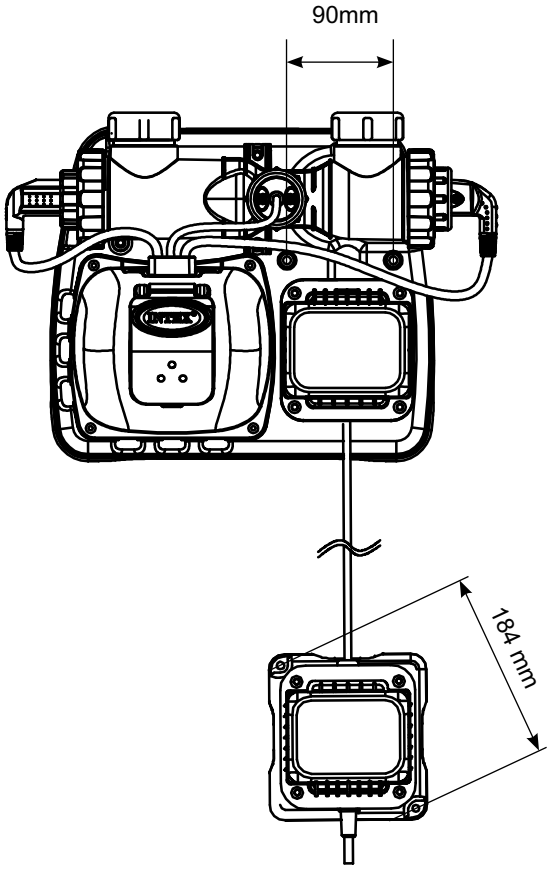
Montare lo sterilizzatore al sale

Prima dell'installazione

All'interno della CE in alcuni paesi è richiesto che le attrezzature per piscine e gli sterilizzatori al sale siano saldamente avvitati a una superficie stabile per evitare il ribaltamento.

Questo sterilizzatore al sale dispone di fori predisposti (ø 6,4 mm) in modo da poterlo fissare saldamente a una superficie adatta, come ad esempio una robusta tavola in legno.

Verificare con il comune per scoprire quali regole si applicano alla propria zona.



Prerequisiti per le fasi seguenti: Aver posizionato e collegato correttamente la piscina e la pompa del filtro.

AVVISO!

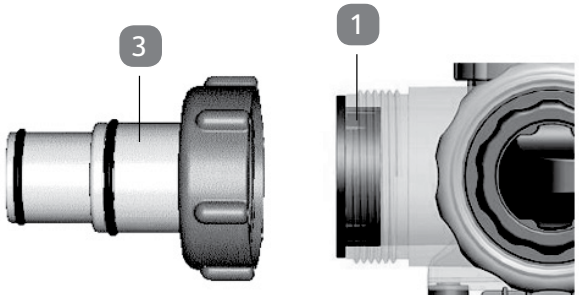
- Se si riscontrassero difficoltà nel montare lo sterilizzatore al sale, in caso di problemi, rivolgersi a personale qualificato.
- Durante l'installazione e il funzionamento dello sterilizzatore al sale, rispettare le istruzioni per l'uso degli apparecchi di altri produttori, ad esempio della pompa del filtro.
- Lo sterilizzatore al sale per il funzionamento richiede una pompa del filtro separata con le seguenti caratteristiche: 700~4000 gph (galloni per ora), 2650~11355 lph (litri per ora).
- Lo sterilizzatore al sale deve essere installato come ultimo componente dell'attrezzatura delle piscine nella linea di ritorno dell'acqua alla piscina (vedi **figura C** e **D**). Questo prolunga la vita utile dell'elettrodo di titanio nello sterilizzatore al sale.
- Stringere sempre a mano i collegamenti a vite.

Collegare lo sterilizzatore al sale con collegamenti/tubi da 1 – ¼" (32 mm)

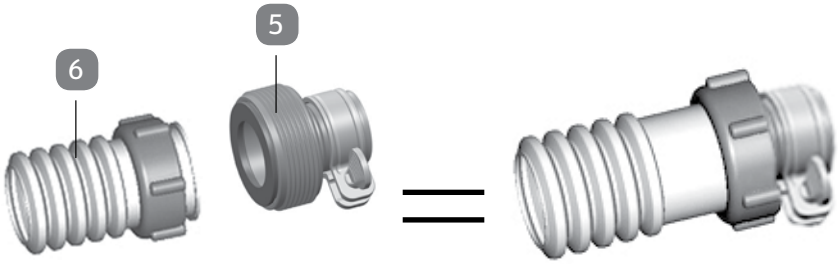
Lo sterilizzatore al sale dispone di collegamenti da 1 – 1/2" (38 mm). Viene fornito con gli adattatori 3 e 5 per poterlo collegare a un tubo più piccolo di 1 – 1/4" (32 mm).

La seguente descrizione si riferisce alla **figura C**.

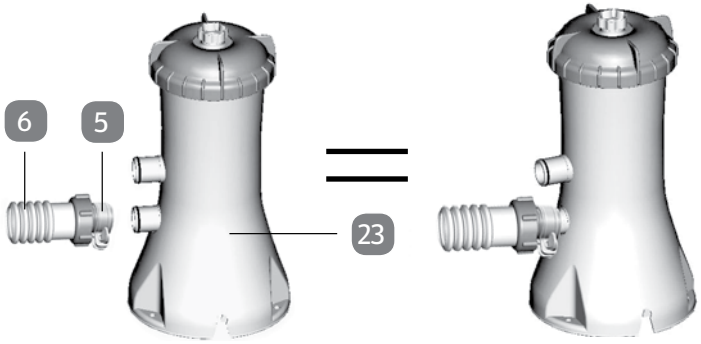
1. La piscina è già piena d'acqua: Fissare le griglie di aspirazione del collegamento di aspirazione e inserire le spine, simile a un cappello nero, nelle aperture di aspirazione. Questo impedisce all'acqua di scorrere dalla piscina.
   La piscina è vuota: Passare direttamente al punto 2.



2. Collegare l'adattatore con l'anello filettato 3 all'uscita cella elettrolitica 1.
3. Rimuovere il tubo di ritorno dell'acqua (alla piscina) dal collegamento della pompa del filtro e collegarlo all'adattatore 3.
4. Fissare il collegamento con la piccola fascetta 16.



5. Collegare l'adattatore del tubo 5 al tubo 6.



6. Collegare l'adattatore del tubo 5 alla presa di scarico (collegamento inferiore) della pompa del filtro 24.
7. Rimuovere la spina simile a un cappello e riavvitare la griglia di aspirazione sulle aperture di aspirazione nella piscina.

Collegare lo sterilizzatore al sale con collegamenti/tubi da 1 – ½" (38 mm)

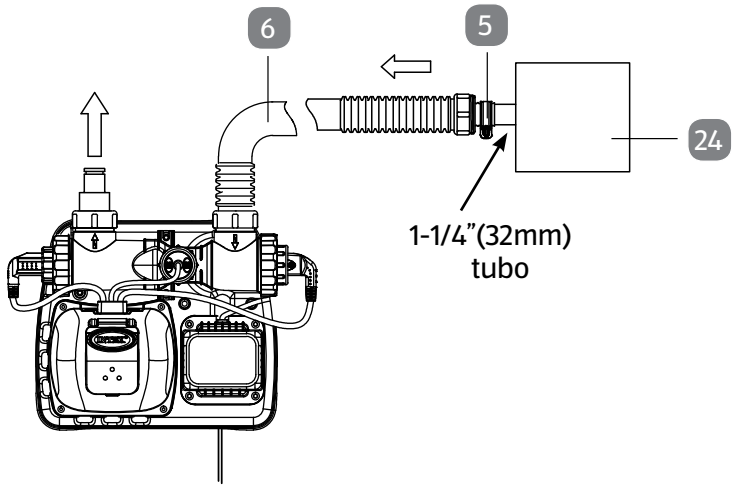
Per le piscine e le pompe del filtro con connessioni di 1 – 1/2" (38 mm), non sono necessari adattatori.
La seguente descrizione si riferisce alla **figura D**.

1. La piscina è già piena d'acqua: Chiudere la valvola di intercettazione della piscina.
   La piscina è vuota: Passare direttamente al punto 2.
2. Rimuovere il tubo di ritorno dell'acqua (alla piscina) dal collegamento della pompa a filtro e collegarlo all'uscita della cella elettrolitica 1 dello sterilizzatore al sale.
3. Collegare il tubo 6 al collegamento di scarico della pompa del filtro 24.
4. Aprire la valvola di intercettazione 25 per rilasciare il flusso dell'acqua.

Collegare lo sterilizzatore al sale ad altri tipi di pompe

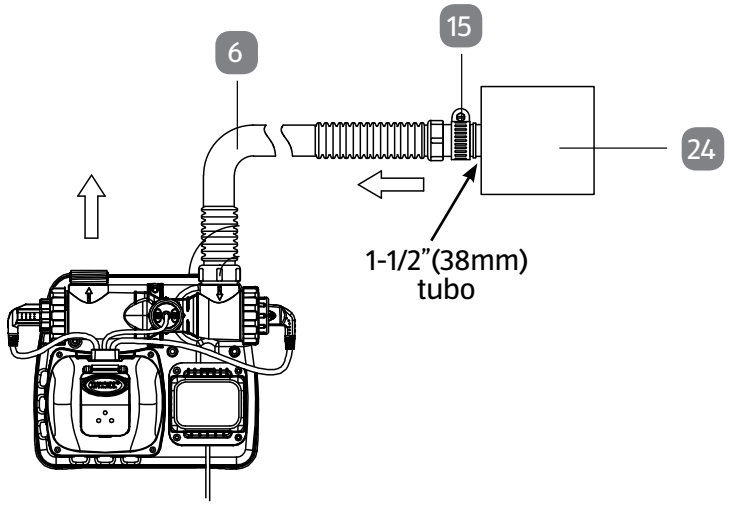
Lo sterilizzatore al sale può anche essere adattato alle pompe del filtro con o senza filettatura.

Collegare con un tubo da 1 – ¼" (32 mm)



1. Collegare l'adattatore del tubo 5 al tubo 6.
2. Collegare l'adattatore del tubo alla presa di scarico della pompa del filtro 24.

Collegare con un tubo da 1 – ½" (38 mm)

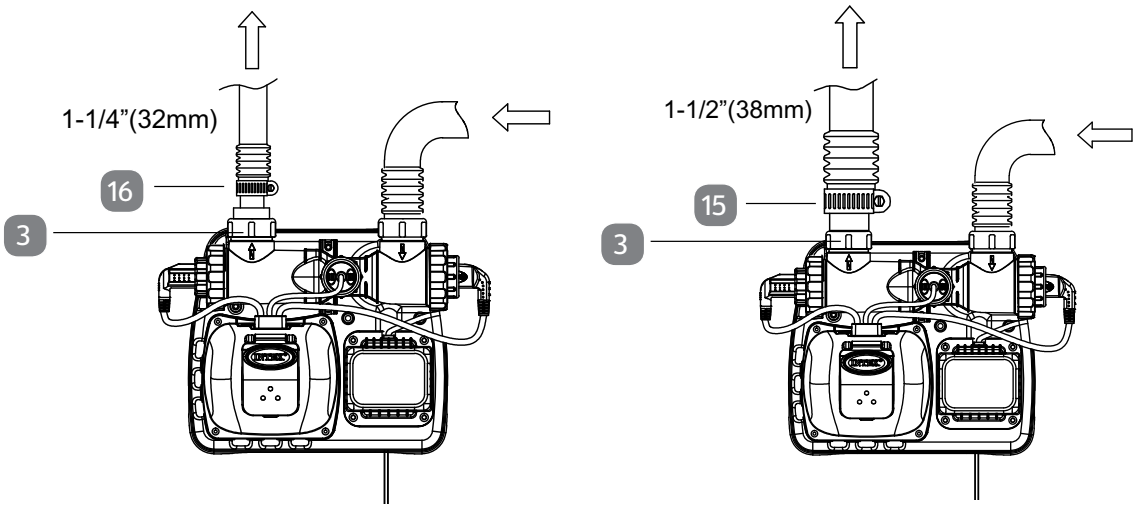


1. Collegare il tubo 6 alla presa di scarico della pompa del filtro 24.
2. Fissare il collegamento con la fascetta grande 15.

Collegare lo sterilizzatore al sale alla piscina

Una volta che lo sterilizzatore al sale è collegato alla pompa del filtro, collegarlo alla piscina (vedi **figura C**).

1. Collegare l'adattatore con l'anello filettato 3 all'uscita della cella elettrolitica 1.
2. Rimuovere il tubo di ritorno dell'acqua (alla piscina) e collegarlo all'adattatore 3.



3. Fissare il collegamento con la fascetta adeguata:
   - Con i tubi da 1 – 1/4" (32 mm): Utilizzare la fascetta piccola 16.
   - Con i tubi da 1 – 1/2" (38 mm): Utilizzare la fascetta grande 15.

Uso del sale

Scegliere il tipo di sale

L'acqua di balneazione è salata e attraverso l'elettrolisi del sale nello sterilizzatore al sale viene prodotto il cloro. Più il sale è puro, migliori saranno le prestazioni dello sterilizzatore al sale.

Pertanto, utilizzare solo cloruro di sodio (NaCl) di purezza almeno del 99,8 %.

In alternativa, è anche possibile utilizzare sferette di sale condizionanti (le forme compresse di sale evaporato). Tuttavia possono richiedere più tempo per disciogliere il sale.

Non utilizzare sale iodato o sali gialli (prussiato giallo di soda).

Fare attenzione:

- Il sale della piscina viene costantemente riciclato.
- La perdita di sale si verifica solo quando l'acqua della piscina viene fisicamente rimossa dalla piscina. Con l'evaporazione o la produzione di vapore, il sale non viene perso.

Livello di sale ottimale

Il livello ideale del sale nell'acqua di balneazione è di 2500 – 3500 ppm (parti per milione), con un livello ottimale di 3000 ppm.

- Un livello di sale troppo basso ridurrà l'efficienza dello sterilizzatore al sale e produrrà poco cloro.
- Un livello troppo alto, invece, potrebbe conferire all'acqua della piscina un gusto salino (ciò potrebbe verificarsi se il livello del sale è superiore a 3500 – 4000 ppm). Un livello di sale troppo elevato potrebbe danneggiare l'alimentazione e corrodere le parti in metallo e gli accessori della piscina.
- Il capitolo "Tabella del sale" (successivamente nelle presenti istruzioni per l'uso) indica la quantità di sale da utilizzare.

Aggiungere il sale

1. Accendere la pompa del filtro della piscina per lasciar circolare l'acqua di balneazione.

   Lo sterilizzatore al sale deve rimanere spento.
2. Determinare la quantità di sale da aggiungere (vedi capitolo "Tabella del sale").
3. Regolarmente spargere la quantità adeguata di sale intorno al perimetro interno della piscina. Per evitare l'ostruzione del filtro, non aggiungere il sale attraverso lo skimmer (skimmer = aspiratore della superficie da pulire della piscina).
4. Per accelerare il processo di dissolvimento, spazzolare il fondo della piscina. Evitare che il sale si accumuli sul fondo della piscina. Affinché il sale possa dissolversi completamente, far funzionare la pompa del filtro per 24 ore consecutive.
5. Inserire la spina 18 dello sterilizzatore al sale in una presa di corrente installata a norma.
6. Dopo queste 24 ore, accendere lo sterilizzatore al sale. L'interruttore di accensione/spegnimento **I/0** si trova sul retro della stazione di controllo 19.

   Una volta acceso lo sterilizzatore al sale, viene emesso un segnale acustico e il display 23 mostra "00".
7. Impostare le ore di funzionamento desiderate (vedi capitolo "Utilizzare lo sterilizzatore al sale").

   Il sistema di filtrazione in linea di principio funziona sempre un'ora in più rispetto allo sterilizzatore al sale.

Rimuovere il sale

Se si è aggiunto troppo sale, verrà emesso un segnale acustico e il display 23 visualizzerà "92".

Per ridurre la concentrazione di sale è possibile svuotare parzialmente l'acqua di balneazione e aggiungere acqua fresca.

– Svuotare circa il 20 % dell'acqua di balneazione e riempire la piscina con acqua fresca fino alla scomparsa dell'indicazione "92" dal display.

Calcolare il volume della piscina

Se non si conosce la capacità della piscina, è possibile calcolarla utilizzando la seguente formula.

Calcolo in galloni

Piscine rettangolari:

- lunghezza x larghezza x profondità media x 7,5

Piscine rotonde:

- lunghezza x larghezza x profondità media x 5,9

Piscine ovali:

- lunghezza x larghezza x profondità media x 6,0

Calcolo in metri cubi

Piscine rettangolari:

- lunghezza x larghezza x profondità media

Piscine rotonde:

- lunghezza x larghezza x profondità media x 0,79

Piscine ovali:

- lunghezza x larghezza x profondità media x 0,8

Utilizzare lo sterilizzatore al sale

AVVERTENZA!
Pericolo di morte per annegamento!

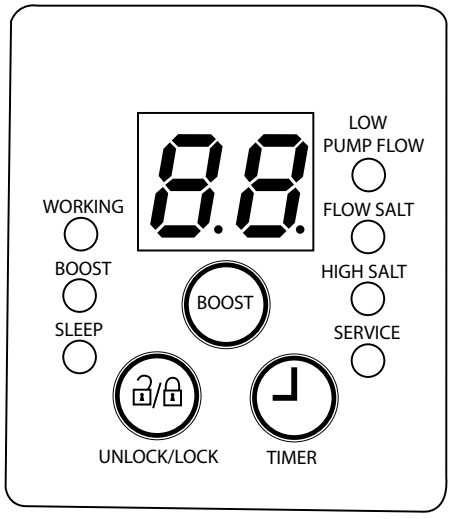
L'uso improprio dello sterilizzatore al sale può portare a situazioni pericolose per la vita.

– Durante il funzionamento, lo sterilizzatore al sale crea aspirazione e può in circostanze sfortunate, aspirare persone e cose. Nessuno deve trovarsi in piscina quando lo sterilizzatore al sale è in funzione.

Prerequisito:

- Il sistema di filtrazione è attivato.
- Lo sterilizzatore al sale è attivo (spina 18 nella presa di corrente e interruttore di accensione/spegnimento **I/0** sul retro della stazione di controllo 19 si trova su **I**).
- Sul display 23 lampeggia “00”.

È possibile inserire le ore di funzionamento tramite l'unità di controllo con la tastiera e il display.



Impostare le ore di funzionamento

Il numero di ore durante le quali lo sterilizzatore al sale è in esecuzione è singolo per ogni piscina.

1. Osservare le ore di funzionamento necessarie dalla tabella dell'orario di funzionamento (vedi capitolo “Tabella dell'orario di funzionamento”).
2. Premere più volte il tasto TIMER per impostare il numero di ore desiderato. Ogni pressione del tasto genera un segnale acustico.
   Se si sono impostate accidentalmente troppe ore, premere TIMER ripetutamente fino a visualizzare nuovamente il numero di ore.

   Lo sterilizzatore al sale ora funziona per il numero di ore impostato per lo stesso giorno.

AVVISO!

Lo sterilizzatore al sale non funziona quando la pompa del filtro non è in funzione. Assicurarsi di impostare il sistema di filtrazione (o avviarlo manualmente) in modo che si accenda 5 minuti prima dello sterilizzatore al sale e si spegna 60 minuti dopo lo sterilizzatore al sale.

3. Premere il tasto UNLOCK/LOCK per completare l'inserimento e proteggere dalle modifiche.

   Subito dopo, la spia di controllo verde WORKING lampeggia e viene emesso un segnale acustico lungo. Dopo un breve periodo di funzionamento, la spia WORKING rimane accesa e lo sterilizzatore al sale inizia a funzionare.

AVVISO!

Se si preme il tasto UNLOCK/LOCK, la tastiera viene bloccata automaticamente. Un minuto dopo, lo sterilizzatore al sale inizia a funzionare.

Reimpostare le ore di funzionamento

Se necessario è possibile modificare le ore di funzionamento.

1. Premere il tasto UNLOCK/LOCK per sbloccare la tastiera.
2. Premere più volte il tasto TIMER per impostare il numero di ore desiderato.
3. Infine, premere nuovamente UNLOCK/LOCK.

Utilizzare la modalità BOOST

La modalità BOOST si utilizza ad esempio dopo una forte pioggia o se la piscina è molto sporca.

La durata della modalità BOOST è calcolata come segue: “ore di funzionamento normali” x 8.

Se si sono inserite per esempio 2 ore di funzionamento, lo sterilizzatore al sale funzionerà in modalità BOOST per 16 ore.

1. Se necessario, premere il tasto UNLOCK/LOCK per sbloccare la tastiera.
2. Tenere premuto il tasto BOOST finché la spia di controllo verde BOOST si accende.

   Il display mostra “80”, lo sterilizzatore al sale è entrato in modalità BOOST.

Dopo un breve periodo di tempo lo sterilizzatore al sale inizia a funzionare in modalità BOOST e le spie di controllo WORKING e BOOST restano costantemente accese.

Fare attenzione:

- Una volta che la modalità BOOST è in esecuzione, verificare che il tempo di funzionamento del sistema di filtrazione sia impostato correttamente. Se la modalità BOOST è di 8 ore, il sistema di filtrazione dev'essere impostato in modo da funzionare per 9 ore. Se necessario, aumentare il tempo di funzionamento del sistema di filtrazione.
- Se un sistema di filtrazione Intex è collegato al sistema, impostare l'interruttore della pompa del filtro in “posizione I”.

Terminata la modalità BOOST, lo sterilizzatore al sale passerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale.

AVVISO!

Per terminare anticipatamente la modalità BOOST, tenere premuto il tasto BOOST fino a quando il display non mostra più “80” ma il numero di ore di funzionamento impostate. Inoltre, la spia di controllo BOOST si spegne.

Modalità di risparmio energia

Una volta che viene completato un ciclo, la spia di controllo SLEEP si accende. Lo sterilizzatore al sale entra in modalità standby e il display mostra “93”.

Successivamente, lo sterilizzatore al sale passerà automaticamente alla modalità di risparmio energetico. Dopo 24 ore, lo sterilizzatore al sale si riaccende per produrre cloro dal sale e pulire l'acqua della piscina.

La modalità di risparmio energetico si riconosce perché la spia di controllo SLEEP è accesa e non viene visualizzato nulla sul display.

– Per far apparire l'ultimo indicatore del display, premere il tasto TIMER o LOCK/UNLOCK.

Tabella indicatori del display

Sul display possono essere visualizzati i seguenti indicatori:

Display	Significato
80	Modalità BOOST
00	Modalità Standby (messa in funzione)
01	1 ora di funzionamento restante (minimo)
02 ... 11	2 ... 11 ore di funzionamento restanti
12	12 ore di funzionamento restanti (massimo)
90	Codice di allarme (prestazioni delle pompe minime/nessun flusso)
91	Codice di allarme (livello del sale minimo)
92	Codice di allarme (livello del sale elevato)
93	Modalità di standby
Nessuna indicazione	Assenza di corrente o sterilizzatore al sale in modalità di risparmio energetico

- Se appare il codice di errore “90”, assicurarsi che il timer del sistema di filtrazione sia impostato in modo da farlo funzionare per un'ora in più rispetto allo sterilizzatore al sale. Se il sistema di filtrazione non dispone di un timer incorporato, è necessario attivare e spegnere manualmente a seconda del sistema di filtrazione.
- Se viene visualizzato il codice di errore “91”, è necessario aggiungere il sale, vedi capitolo “Tabella del sale”.
- Se viene visualizzato il codice di errore “92”, è necessario ridurre il contenuto di sale nell'acqua di balneazione, vedi capitolo “Uso del sale”.
- Osservare il capitolo “Ricerca anomalie” alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Tabella del sale

Questa tabella mostra:

- la quantità di sale necessaria da aggiungere al fine di raggiungere il livello di sale desiderato di 3000 ppm e
- la quantità di sale necessaria per ripristinare questo livello, quando inferiore al livello di sale desiderato.

Piscine Intex

Tipo e dimensioni della piscina		Capacità dell'acqua (calcolata al 90 % per Ultra Frame e l'80 % per Easy Set e piscine ovali)		Sale necessario messa in funzione 3,0 g/L (3000 ppm)		Sale necessario se viene rilevato troppo poco sale (codice “91”)	
		Galloni	Litri	Lbs	Kg	Lbs	Kg
EASY SET® POOL	15' x 33" (457 cm x 84 cm)	2587	9792	65	30	20	10
	15' x 36" (457 cm x 91 cm)	2822	10681	65	30	20	10
	15' x 42" (457 cm x 107 cm)	3284	12430	80	35	20	10
	15' x 48" (457 cm x 122 cm)	3736	14141	95	45	25	10
	16' x 42" (488 cm x 107 cm)	3754	14209	95	45	25	10
	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	4273	16173	110	50	30	15
	16' x 52" (488 cm x 132 cm)	4614	17464	115	50	30	15
	18’ x 42” (549 cm x 107 cm)	4786	18115	120	55	30	15
	18’ x 48” (549 cm x 122 cm)	5455	20647	135	60	35	15
PISCINE CON STRUTTURA METALLICA ROTONDA	15' x 36" (457 cm x 91 cm)	3282	12422	80	35	20	10
	15' x 42" (457 cm x 107 cm)	3861	14614	100	45	25	10
	15' x 48" (457 cm x 122 cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18' x 48" (549 cm x 122 cm)	6423	24311	160	75	40	20
	21' x 52" (640 cm x 132 cm)	9533	36082	240	110	60	30
	24' x 52" (732 cm x 132 cm)	12481	47241	310	140	80	35
ULTRA FRAME® POOL	16' x 48" (488 cm x 122 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18’ x 48” (549 cm x 122 cm)	6423	24311	160	75	40	20
	18' x 52" (549 cm x 132 cm)	6981	26423	175	80	45	20
	20’ x 48” (610 cm x 122 cm)	7947	30079	210	90	50	25
	22’ x 52” (671 cm x 132 cm)	10472	39637	260	120	65	30
	24’ x 52” (732 cm x 132 cm)	12481	47241	310	140	80	35
	26’ x 52” (792 cm x 132 cm)	14667	55515	365	165	90	40
SEQUOIA SPIRIT® POOL SET	15’8” x 49” (478 cm x 124 cm)	4440	16805	110	50	30	15
	16'8" x 49" (508 cm x 124 cm)	5061	19156	125	55	35	15
	18'8" x 53" (569 cm x 135 cm)	6981	26423	175	80	45	20
PISCINE ULTRA FRAME OVALI	18' x 10' x 42" (549 cm x 305 cm x 107 cm)	2885	10920	110	50	20	10
	20' x 12' x 48" (610 cm x 366 cm x 122 cm)	4393	16628	110	50	30	15

Tipo e dimensioni della piscina		Capacità dell'acqua (calcolata al 90 % per Ultra Frame e l'80 % per Easy Set e piscine ovali)		Sale necessario messa in funzione 3,0 g/L (3000 ppm)		Sale necessario se viene rilevato troppo poco sale (codice “91”)	
		Galloni	Litri	Lbs	Kg	Lbs	Kg
RECTANGULAR ULTRA FRAME POOL	15’ x 9’ x 48” (457 cm x 274 cm x 122 cm)	3484	13187	90	40	25	10
	18' x 9' x 52" (549 cm x 274 cm x 132 cm)	4545	17203	115	50	25	15
	20’ x 10’ x 52” (610 cm x 305 cm x 132 cm)	5835	22085	145	65	30	20
	24' x 12' x 52" (732 cm x 366 cm x 132 cm)	8403	31805	210	95	55	25
	32' x 16' x 52" (975 cm x 488 cm x 132 cm)	14364	54368	360	136	90	40

Altre piscine

Capacità dell'acqua		Sale necessario per la messa in funzione		Sale necessario se viene rilevato troppo poco sale (codice “91”)	
Galloni	Litri	Lbs	Kg	Lbs	Kg
2000	7500	50	20	10	5
4000	15000	100	45	25	10
6000	22500	150	65	40	20
8000	30000	200	90	55	25
10000	37500	250	110	70	30
12000	45500	300	135	80	35
14000	53000	350	160	95	45

Calcolo del sale per le piscine

Quantità di sale richiesta per la messa in servizio (Lbs)	Quantità di sale richiesta per la messa in servizio (kg)	Quantità di sale necessaria se viene rilevato troppo poco sale (lbs)	Quantità di sale necessaria se viene rilevato troppo poco sale (kg)
Capacità di acqua (galloni) x 0,025	Capacità di acqua (litri) x 0,003	Capacità di acqua (galloni) x 0,0067	Capacità di acqua (litri) x 0,0008

Utilizzare le strisce reattive

Con le strisce reattive 22 in dotazione, è possibile misurare il cloro, il valore del pH, la durezza dell'acqua e alcalinità totale in una sola volta. Si consiglia di verificare ogni settimana l'acqua della piscina, e mantenere la concentrazione di cloro a 0,5 – 3,0 ppm.

Fare attenzione:

- Controllare prima dell'uso la data di scadenza stampata. Le strisce reattive scadute possono portare a risultati non corretti.
- Per i test dell'acqua, la tecnica corretta è importante. Rispettare le informazioni riportate sulla confezione delle strisce reattive.
- Ulteriori informazioni e spiegazioni dei risultati dei test possono essere trovate nel capitolo “Riferimenti”.

1. Immergere una striscia reattiva in acqua completamente ed estrarla immediatamente.
2. Attendere 15 secondi (non scuotere né agitare l'acqua sulla striscia).
3. Confrontare il campo della striscia per cloro libero, pH e alcalinità totale con la scala cromatica della confezione.

Manutenzione e cura

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!
L'uso improprio dello sterilizzatore al sale può causare scosse elettriche.
– Prima dell'inizio di lavori di manutenzione e pulizia, spegnere sempre lo sterilizzatore al sale e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Lavori da eseguire prima e dopo:

Prima di manutenzione e cura:

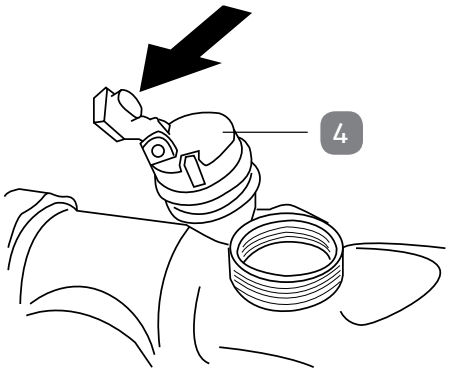
1. Spegnere lo sterilizzatore al sale ed estrarre la spina 18 dalla presa di corrente.
2. Chiudere la valvola di intercettazione della piscina o inserire le spine nere e a cappello nelle aperture del filtro per evitare perdite di acqua dalla piscina.

Dopo manutenzione e cura:

1. Aprire la valvola di intercettazione o rimuovere le spine neri e simile a un cappello, come quando si esegue il lavoro.
2. Reinserire la spina in una presa di corrente a norma.

Pulire il sensore di flusso

1. Svitare il tappo a vite del sensore di flusso in senso antiorario ed estrarre il sensore di flusso 4.



2. Quindi rimuovere eventuale sporco dalla superficie e dalla cerniera (vedi freccia) con un tubo da giardino. Lo sporco più ostinato può essere rimosso con una spazzola di plastica. Non utilizzare una spazzola di metallo.
3. Reinserire il sensore di flusso nell'apertura e girare di nuovo il tappo a vite a mano. Il sensore di flusso può essere installato correttamente solo in una posizione.

Pulire gli elettrodi di titanio ed Eco

Gli elettrodi di titanio ed ECO hanno una funzione autopulente integrata nella programmazione della centralina elettronica. Questo processo autopulente assicura che gli elettrodi funzionino a prestazioni ottimali.

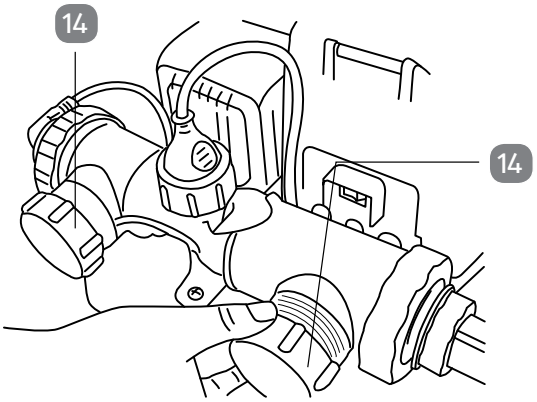
Se l'acqua della piscina è molto dura, può accadere che l'elettrodo debba essere pulito manualmente a intervalli regolari.

Per ottenere migliori risultati, si consiglia di eseguire un controllo periodico degli elettrodi di titanio ed ECO (4 – 5 volte al mese).

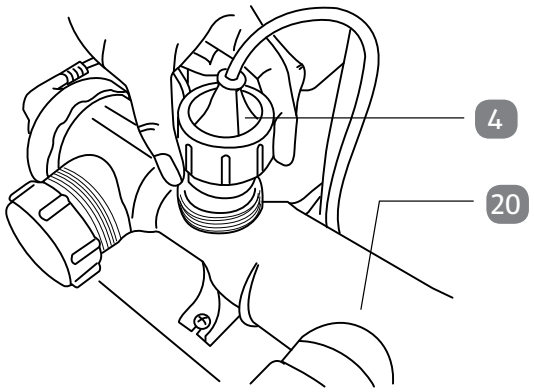
In presenza di contaminazione, effettuare le seguenti operazioni:

1. Per le pompe del filtro con tubo dal diametro di 32 mm: Per evitare la fuoriuscita di acqua dalla piscina, svitare le griglie di aspirazione dei collegamenti di aspirazione ed inserire i tappi a cappello nel connettore di aspirazione.

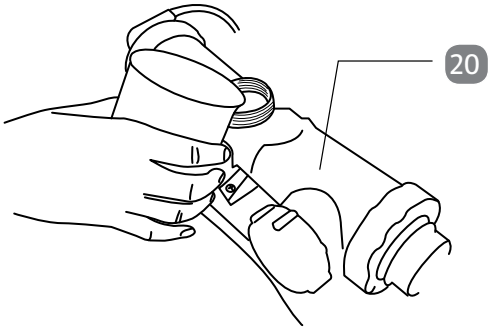
   Per le pompe del filtro con tubo dal diametro di 38 mm: Accendere i pistoni della valvola in senso orario verso destra fino all'arresto. La valvola è chiusa ed impedisce l'acqua fuoriesca dalla piscina.



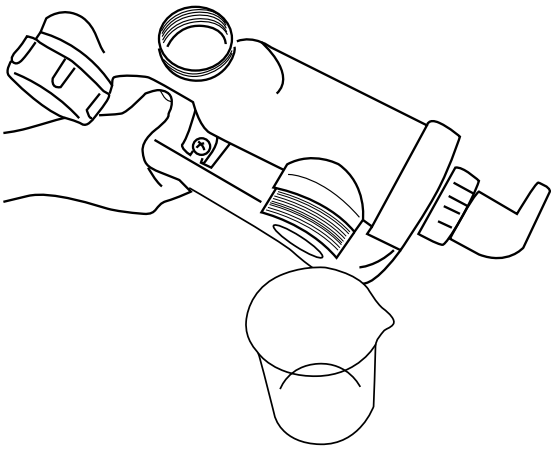
2. Staccare entrambi i tubi dello sterilizzatore al sale e girare i tappi 14 sulle aperture.



3. Aprire la vite del sensore di flusso 4 e rimuovere il sensore di flusso dall'alloggiamento della cella elettrolitica 20.



4. Utilizzare aceto domestico o commerciale e pulire l'alloggiamento della cella elettrolitica 20 e dell'elettodo ECO.



5. Rimuovere il tappo a vite per scaricare l'aceto. Eliminare i residui di aceto esistenti.
6. Collegare il tubo della piscina all'ingresso della cella elettrolitica. Risciacquare l'alloggiamento della cella elettrolitica con l'acqua della piscina e spegnere.
7. Infine, ripristinare tutti i collegamenti dei tubi, vedi il capitolo “Montare lo sterilizzatore al sale”.

Riferimenti

Valori dell'acqua di balneazione

	Minimo	Ideale	Massimo
Cloro libero	0	0,5 – 3,0 ppm	5,0 ppm
Cloro combinato	0	0 ppm	0,2 ppm
pH	7,0	7,2 – 7,4	7,6
Alcalinità totale	40 ppm	80 ppm	120 ppm
Durezza calcio	50 ppm	100 – 250 ppm	350 ppm
Stabilizzatore	10 ppm	20 – 40 ppm	50 ppm

Spiegazione dei valori dell'acqua di balneazione

Cloro libero: cloro attivo residuo nell'acqua della piscina.

Cloro combinato: si forma dalla reazione del cloro libero con i residui di ammoniaca.

- Valore troppo alto – Forte odore di cloro, irritazione agli occhi.

pH: valore che indica quanto acida o basica sia la soluzione.

- Valore troppo basso – Corrosione dei metalli, irritazione di occhi e pelle, distruzione dell'alcalinità totale.
- Valore troppo alto – Formazione di incrostazioni, acqua torbida, funzionamento rallentato del filtro, irritazione occhi e pelle, scarsa efficacia del cloro.

Alcalinità totale: indica il grado di resistenza dell'acqua ai cambiamenti del pH. Determina la velocità e la facilità di cambiamento del pH, pertanto, prima di regolare il livello del pH, regolare sempre l'alcalinità totale.

- Valore troppo basso – Corrosione dei metalli, irritazione di occhi e pelle. La bassa alcalinità causa l'instabilità del pH. Qualsiasi sostanza chimica aggiunta all'acqua avrà un certo effetto sul pH.
- Valore troppo alto – Formazione di incrostazioni, acqua torbida, funzionamento rallentato del filtro, irritazione occhi e pelle, scarsa efficacia del cloro.

Durezza del calcio: si riferisce alla quantità di calcio e magnesio dissolta nell'acqua.

- Conseguenza se troppo alta – Irritazione di occhi e pelle, acqua difficile da compensare e bassi valori di cloro. Formazione di incrostazioni e acqua torbida.

Stabilizzatore: gli stabilizzatori estendono la durata del cloro nelle piscine.

Altre indicazioni

- Non aggiungere agenti chimici alla piscina direttamente nello skimmer (skimmer = aspiratore della superficie da pulire della piscina). Ciò potrebbe danneggiare la cella.
- Tenere i livelli di sale e disinfettante oltre i livelli raccomandati può contribuire alla corrosione delle attrezzature della piscina.
- Nel caso in cui si avrà bisogno di ulteriore disinfezione a causa della presenza di molte persone nella piscina, usare disinfettanti a base di acido tricloroisocianurico o sodio dicloroisocianurato diidrato.

Pezzi di ricambio

I seguenti pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite l'assistenza:

Numero in queste istruzioni	Descrizione	Numero del pezzo di ricambio
2	Guarnizione	11228
3	Adattatore con anello filettato	10849
4	Sensore di flusso	11460
5	Adattatore del tubo	10722
6	Tubo	10720
7	Vite	11519
9	Anello filettato grande	11582
12	O-ring	11585
13	Elettrodo ECO	11900
14	Tappo	11131
19	Stazione di controllo	11902GS
20	Cella elettrolitica (incluso O-ring)	11898
21	Elettrodo di titanio	11899

Ricerca anomalie

Acqua di balneazione

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
1.	Cloro insufficiente.	Lo sterilizzatore al sale funziona per troppo poco tempo.	Aumentare il numero di ore di funzionamento, vedi il capitolo “Utilizzare lo sterilizzatore al sale”.
		Il numero di utenti è aumentato.	
		Livello di sale insufficiente nell'acqua della piscina (meno di 2000 ppm).	Controllare di nuovo il livello di sale e se necessario aggiungere sale, vedi capitolo “Uso del sale”.
		Perdita di cloro a causa di intense radiazioni solari.	Coprire la piscina con un telone quando non è in uso.
		Lo sterilizzatore al sale deve essere riparato.	Procedere come descritto nel capitolo “Manutenzione e cura”.
		Esposizione elevata ai raggi UV.	Coprire la piscina per 2 giorni con il telo di copertura corrispondente ed attivare lo sterilizzatore al sale. Controllare l'acqua con la striscia reattiva appropriata. Se la piscina e l'acqua sono pulite e limpide, aggiungere lo stabilizzatore e controllare di nuovo l'acqua.
2.	Fiocchi bianchi nell'acqua.	Durezza del calcio eccessiva nell'acqua di balneazione.	Scaricare circa il 20 – 25 % dell'acqua della piscina e aggiungere acqua fresca per diminuire la durezza del calcio. Controllare la cella elettrolitica 20 visivamente e pulire se necessario.

Messaggi di errore sul display della stazione di controllo

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
1.	Indicazione “90”	Il sistema di filtrazione non è collegato al sistema e/o non è acceso.	Controllare se il sistema di filtrazione esterno è correttamente collegato e acceso.
		La circolazione del circuito è interrotta.	Assicurarsi che le valvole di intercettazione siano aperte (se presenti).
			Controllare che la cella elettrolitica 20 sia pulita, vedi il capitolo “Manutenzione e cura”.
			Spurgare il circuito, consultare le istruzioni per l'uso della pompa del filtro.
		I tubi sono installati in modo errato, o l'ingresso e l'uscita sono scambiati.	Verificare di disporre tutti i tubi correttamente, vedi il capitolo “Montare lo sterilizzatore al sale”.

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
		Incrostazioni sul sensore di flusso 4.	Controllare che il sensore di flusso sia pulito, vedi il capitolo “Manutenzione e cura”.
		Sensore di flusso non collegato correttamente.	Controllare se il sensore di flusso è collegato correttamente nella presa di corrente. Stringere l'anello filettato.
		Conflitto tra i timer del sistema di filtrazione esterno e lo sterilizzatore al sale.	Assicurarsi che il sistema di filtrazione si accenda 5 minuti prima dello sterilizzatore al sale e si spenga 15 minuti dopo. Se necessario, attivare e disattivare manualmente il sistema di filtrazione.
		Sensore di flusso difettoso	Rivolgersi al nostro servizio assistenza.
2.	Indicazione “91”	Sporco o incrostazioni sulle dell'elettrodo di titanio 21.	Pulire l'elettrodo, vedere il capitolo “Manutenzione e cura”.
		Livello di sale basso o sale assente.	Aggiungere il sale, vedi il capitolo “Uso del sale”.
		La spina 11 della cella elettrolitica 20 è allentata.	Inserire saldamente la spina e controllare il montaggio degli anelli filettato 9 e 10.
		Cella elettrolitica 20 difettosa.	Rivolgersi al nostro servizio assistenza.
3.	Indicazione “92”	Livello di sale elevato.	Lasciate fuoriuscire l'acqua sporca; vedi il capitolo “Uso del sale”.
4.	Nessuna indicazione sul display, la spia di controllo SLEEP non si accende.	La spina 18 non è inserita.	Infilare la spina in una presa di corrente.
			Lo sterilizzatore al sale è difettoso. Rivolgersi al nostro servizio assistenza.
5.	Nessuna indicazione sul display, la spia di controllo SLEEP non si accende.	Lo sterilizzatore al sale è in modalità di risparmio energetico.	Nessun errore.

Conservazione

1. Staccare la spina 18 dalla presa di corrente.
2. Scaricare l'acqua dalla piscina.
3. Separare lo sterilizzatore al sale dagli altri componenti della piscina, come il sistema di filtrazione. Per farlo, procedere in ordine inverso rispetto al capitolo “Montare lo sterilizzatore al sale”.
4. Se necessario, pulire gli elettrodi e il sensore di flusso, vedi il capitolo “Manutenzione e cura”.
5. Lasciate asciugare completamente tutte le parti all'aria.
6. Conservare lo sterilizzatore al sale e gli accessori in un luogo asciutto ad una temperatura compresa tra 0 e 36 °C. Per la conservazione, è possibile utilizzare l'imballaggio originale.

Dati tecnici

Modello:	128668SW
Tensione di alimentazione:	220 – 230 V~, 50 Hz
Potenza:	65 W
Protezione da spruzzi e corpi estranei	
- Stazione di controllo:	IPX5
- Trasformatore:	IP65
Corrente di uscita cella ECO:	500 mA
Uscita di cloro max. all'ora:	5 g
Flusso minimo della pompa del filtro:	700 – 3000 galloni all'ora (2650 – 11355 litri)
Numero articolo:	42893

Dichiarazione di conformità

CE Richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

Smaltire lo sterilizzatore al sale secondo le normative vigenti nel proprio paese.

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno lo sterilizzatore al sale non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA
SALZANLAGE
STÉRILISATEUR AU SEL · STERILIZZATORE AL SALE

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome _____

Adresse / adresse / indirizzo _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

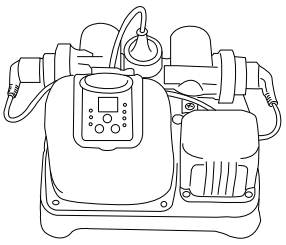
Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

_____



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

GWM AGENCY
Räffelstrasse 25
8045 Zürich
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

☎ CH **0900 455 456** **gwm@gwm.ch**

Modell/Type/ Modello: **128668SW**

Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: **42893**

05/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum **6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt/defekten Teil/Beweismaterial und dem Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné le tout accompagné du produit/de la pièce défectueuse/de la preuve matérielle. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare il prodotto e le parti difettose al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Steinbach VertriebsgmbH
Aistingerstr. 2
4311 Schwertberg

AUSTRIA

E-Mail: service@steinbach.at

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

0900 455 456 **gwm@gwm.ch**

Modell/Modèle/Modello: **128668SW** 05/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42893**

**3 JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**